Do Da Dancin'! 2

ードゥ ダ ダンシン2

槇村さとる

好評発売中! ヤングユーコミックス

♥秋本尚美
はじめての恋じゃない(全2巻)
ナチュラル1・2
♥安積燈子
船に贅沢なKiss
つえこ風a la carte
♥池谷理香子
おわらない夏の終わり
ビーナツノ
月曜日につつく
ラブ アント ピース
マイナス×マイナス
MINT
ミトリの森
MAMA
MAMA II
さよならスモーキーブルー
ポンプコーノ
3時のおやつ
もしもあなたが いなければ
近距離恋愛
♥石井まゆみ
使い捨てドラゴン1
フラッシュ・ハノク
夜を往くひと
♥一条ゆかり
一条ゆかりの食生活
♥岩館真理子
アリスにお願い
キララのキ(全4巻)
薔薇のほお
アマノノス1
♥逢坂みえこ
ヘル エホック(全11巻)
♥鎌形もり
うちのうめは今日も
けんき1~4
一番ふるいともだち

♥小椋冬美
ヒーマイヘイヒー(全2巻)
僕の好きなPeach Pie
夢の人たち
オリーフの木陰
スイート・ミュージック
マルガリータ
♥加納あすま
毎日がピクニック
♥鴨居まさね
味けよ クリカ
お願いだから
綾華子ちゃんのこと
秘書 恋病 18歳
SWEETテリハリー 1~6
雪の上のキスケさん 1~4
♥かれん
神様の手
君からのレシュメ1~7
TALKING プラネット
Please プリース Me!
デブGOIGOI
♥カトリーヌあやこ
the にかおショー(NEW!)
♥坂井久仁江
春のうらうのマーキュリー
やさしい電話
花盛りの頃
架空の国
約束の家(全3巻)
たとえは彼女のABC
♥桜沢エリカ
ラブ・ストーリース
COOL
♥佐藤真樹
せめて窓辺の月
スイート・メモリース
ホット・ココアな冬の朝
三月のショパン
Babyパニック

♥たかささももこ
白衣の下1~7
ふたりのイブ
♥高田タミ
ハイヒール行進曲
ノンテレラの贈1
♥高橋由佳利
トルコで私も考えた 1~3
レッスン
月曜日が待ち遠しい
姉の靴下
メリーズ'村長とわたし'2
♥長崎さゆり
ろくでなしBABY
彼は眠らない
♥中野純子
ぼのたからもの(全4巻)
乙女アルハム
君を抱いていたい
アタシに愛を!
♥なかはら桃太
レノク ノンフス
チャノフス
♥成瀬涼子
夢のかけら
フリキの空
シャボンの祈り
♥西村しのふ
アルコール1
♥榛野なな恵
Papa told me 1~2
今年はじめての雪の日
タフルハウス
ヒエタ I II

YOUNG YOUのホームページ。
http://youngyou.shueisha.co.jp/

Do Da Dancin'! 2
ヤングユー
Young You
コミックス
槇村さとる
集英社

9784088645490

1929979005054

ISBN4-08-864549-9

C9979 ¥505E

定価 本体505円＋税

雑誌 47440－49

Young You Comics

母の死をきっかけにバレエへの情熱を失っていた桜庭鋼子が二上郎との出会いによって、大きく変わった。そんなとき、『白鳥の湖』の主役・桐生綾子と出会った鋼子は!? 普通の女の子の挫折と成長を描く大人気ダンサーズ・ラブ・ストーリー第2巻!!

［収録作品］

Do Da Dancin'! Step. 5 （ヤングユー'00年10月号）
Do Da Dancin'! Step. 6 （ヤングユー'00年11月号）
Do Da Dancin'! Step. 7 （ヤングユー'00年12月号）
Do Da Dancin'! Step. 8 （ヤングユー'01年2月号）
Do Da Dancin'! Step. 9 （ヤングユー'01年3月号）

好評発売中! ヤングユーコミックス

♥花田祐実
ミルクティーでおはよう
僕の心に夏の雨
天使も夢みる
恋の片道切符
ハーステイ オブ ラブ
さよならをおしえて
LOVE PARADE
ハニーと呼んで
抱きしめて
サムシング・フルー
夢で逢えたら
トップ・オブ・ザ・ワールド
空に蜜色の月
シンデレラは憂鬱
♥ひうらさとる
GOGO!ゴーシャス（全2巻）
素敵なタンナ様♥1・2

♥楓村さとる
おいしい関係（全18巻）
ボレロ
お天気予報
Do Da Dancin!
1～6
♥麻刀城ひとみ
4Weddings
♥松浦 睦
理想の猫1（ワイド版）
新 理想の猫（ワイド版）
♥陸奥A子
ハーハーの秘密
空の国のあなたへ
♥望月玲子
DONTO EXCUSE ME!（全3巻）
♥MON
おしゃれりニューヨーク
1～3（ワイド版）

♥谷地恵美子
君カボクを見ていたから
月の踊る裏通りで
明日の王様（全10巻）
♥山下和美
タンティーとわたし（全9巻）
コースト・ラブソディー（全4巻）
ガールフレンズ1・2（ワイド版）
♥よしまさこ
箱船物語
♥安野モヨコ
ソントラ フルーアイス（愛蔵版）

好評発売中! ヤングユー漫画文庫

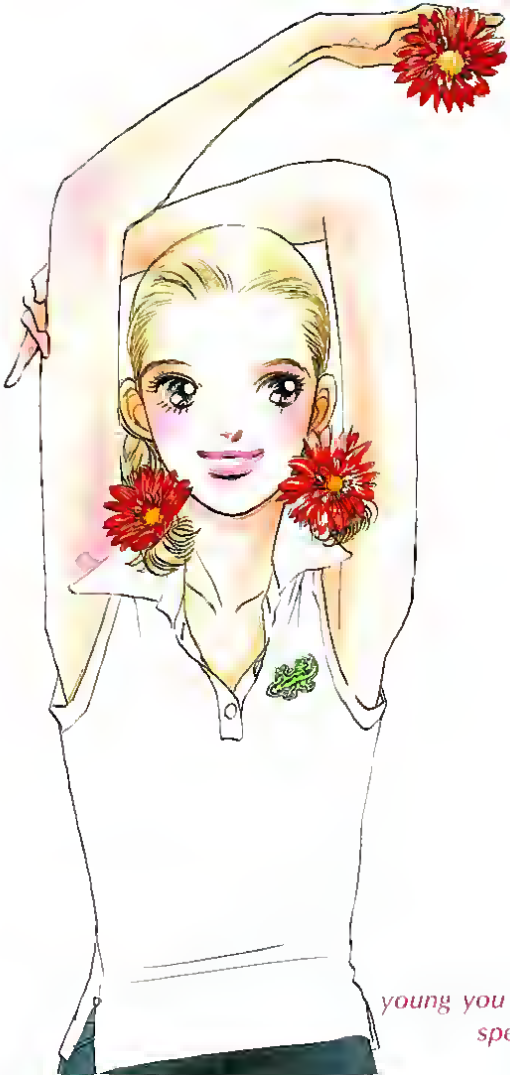
♥岩館真理子
アリスにお願い
うちのママが言うことには（全3巻）
冷蔵庫にパイナップル・パイ（全2巻）
♥逢坂みえこ
9時から5時半まで（全2巻）
ヘル・エボック1～6
♥小椋冬美
ヤングユー名作集
1 ビーマイヘイビー
2 薔薇色のお酒
3 夢の人たち
4 スイート・ミュージック
♥楓村さとる
おいしい関係（全10巻）

♥坂井久仁江
雨の日は恋をする（全5巻）
♥高橋由佳利
社長とわたし
月曜日が待ち遠しい
レッスン
♥椿野なな車
Papa told me
season selection
春・夏・秋・冬
♥谷地恵美子
オモチャたちの午後（全4巻）
♥山下和美
終電車
摩天楼のハーティー（全6巻）

♥陸奥A子
陸奥A子コレクション1
ハーハーの秘密
陸奥A子コレクション2
朝顔の朝
陸奥A子コレクション3
紙のお月さま
陸奥A子コレクション4
記憶のタリア
♥秋本尚美
アンサンブル1・2
♥中野純子
IMOSEな関係

インターネットでも集英社のコミックスが購入できます!!
http://www.shueisha.co.jp

LOVE YY・C



young you comics
special pin-up

Do Da Dancin'!②

CONTENTS

Do Da Dancin'! Step.5……3

Do Da Dancin'! Step.6…… 38

Do Da Dancin'! Step.7…… 70

Do Da Dancin'! Step.8……112

Do Da Dancin'! Step.9……162

渡辺なつみ

Step.5

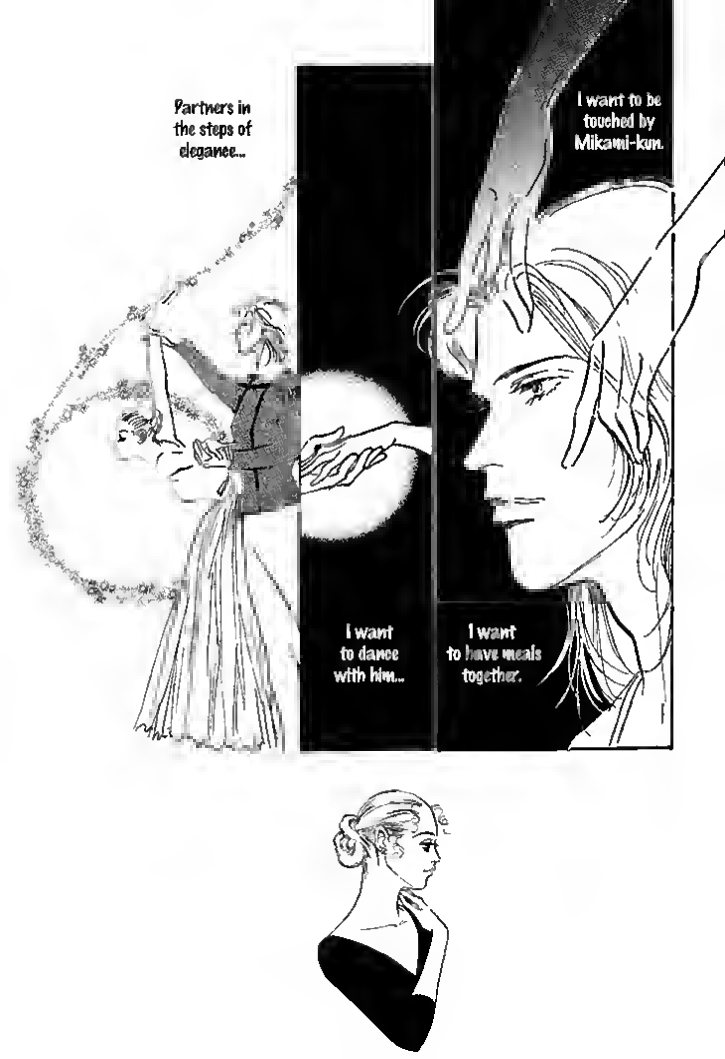
Do Da Dancin'! ②

ドゥ ダ ダンシン

TRANSLATOR: RYOU HIKARI
PROOFREADER: SUKI-ONGAKU
CLEANER: GALATEA
TYPESETTER: MANGO25
QUALITY CHECKER: EYLON
RAWS: BZ6

BROUGHT TO YOU BY TSUKI SCANS. VISIT US AT HTTP://TSUKISCANS.BLOGSPOT.COM/

WE ARE LOOKING FOR CLEANERS AND TRANSLATORS (CHINESE OR JAPANESE) FOR DO DA DANCIN'! IF YOU WANT FASTER RELEASES, PLEASE APPLY.


Partners in the steps of elegance...
I want to be touched by Mikami-kun.
I want to dance with him...
I want to have meals together.

SNAP!
MORN-
ING!

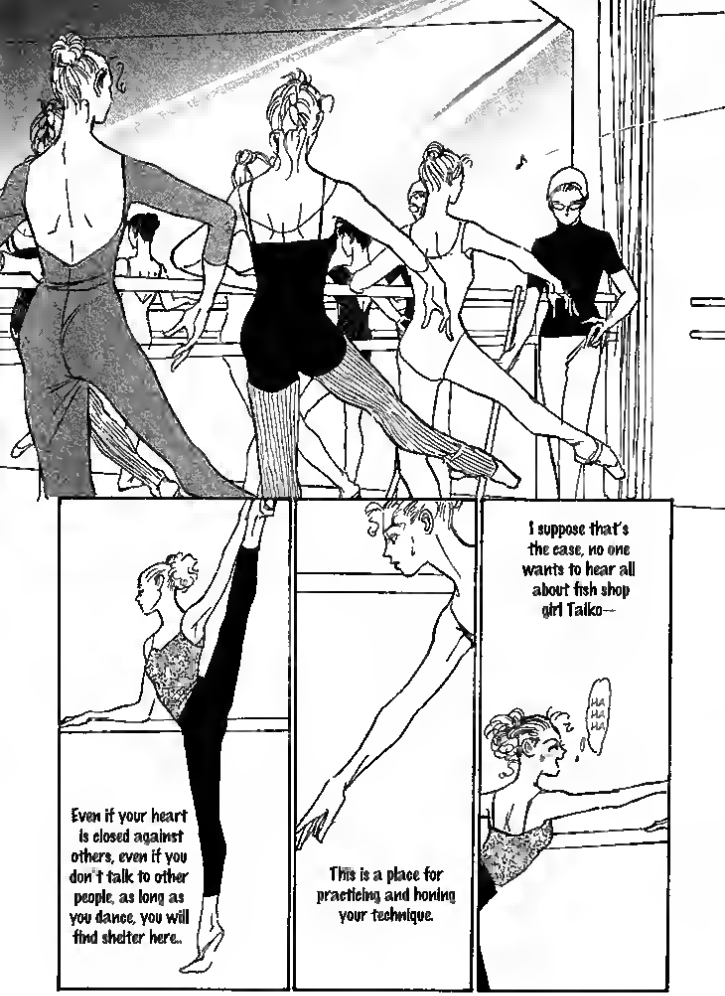
*T/N Younger siblings in Japan do not address elders by their first names-hence Taiko calls her older brother what he is: her older brother

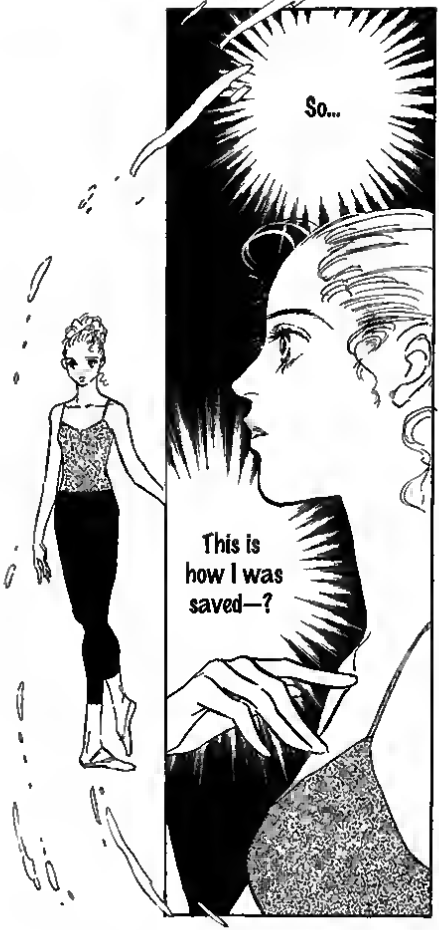
*T/N Fouettes is a classical ballet movement and is when one leg is whipped to one side continuously to allow the body to turn continuously on the supporting leg http://en.wikipedia.org/wiki/Fouett%C3%A9#cite_note-0

Elated as I wandered in my thoughts, even on the train it was as though I was really dancing.
On my way to practice...
I have to watch my fingertip movements today.
Or should I do the pirouette all in one breath—
GOOD MORNING EVERY-ONE!
Boing

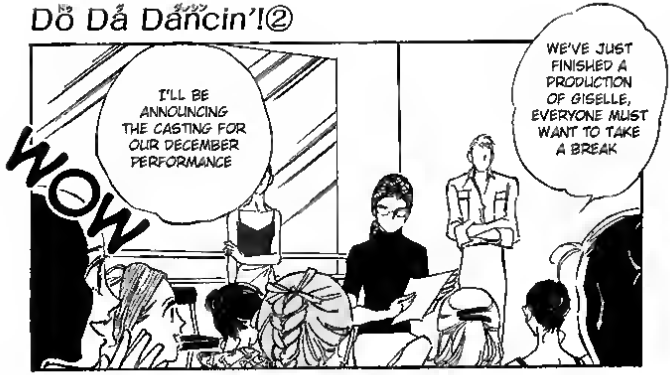
– SILENCE–
WHAT ARE YOU LISTENING TO?
Nods
MO.. MORNING...
YOU... THINK?
OH, COOL
HE LOOKS KINDA PERVER-TED*
FUKU- UM... YAMA MASA-HARU...
GOOD MORNING YOU GUYS!
STARTLED
Why is she running off?
run run run
What's the matter?
T/N: We will leave you to be the judge of that
http://en.wikipedia.org/wiki/Masaharu_Fukuyama

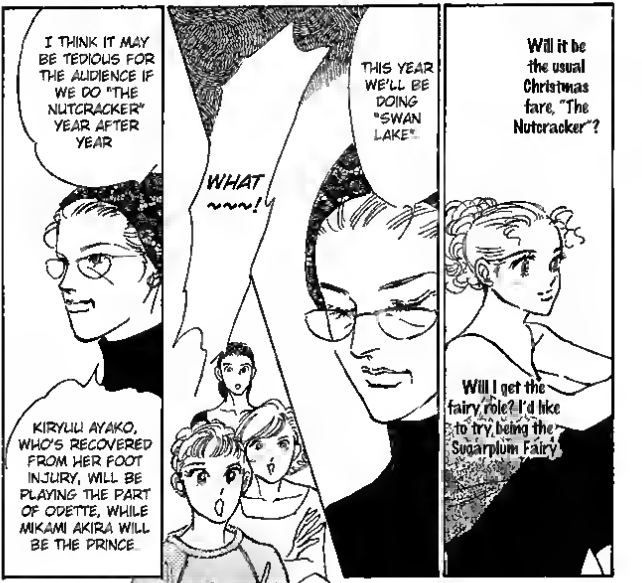
Even if I feel I'm back to where I was at fourteen..
others may not understand the reason..
I'LL BE CARE-FUL
BE CARE-FUL OF WHAT?
AH...
So it's like that.
SAKURABA-SAN, WHAT'S THE MATTER WITH YOU?
IT'S LIKE YOU'RE A DIFFERENT PERSON ALL OF A SUDDEN. YOU'RE SCARING EVERYONE
I'm being rash and conspicuous.
Perhaps..
BA-DUMP
WE'LL BE STARTING PLEASE PLACE YOUR HANDS ON THE BARRE


I suppose that's the case, no one wants to hear all about fish shop girl Taiko—
HA HA HA!
This is a place for practicing and honing your technique.
Even if your heart is closed against others, even if you don't talk to other people, as long as you dance, you will find shelter here..


So...
This is how I was saved—?

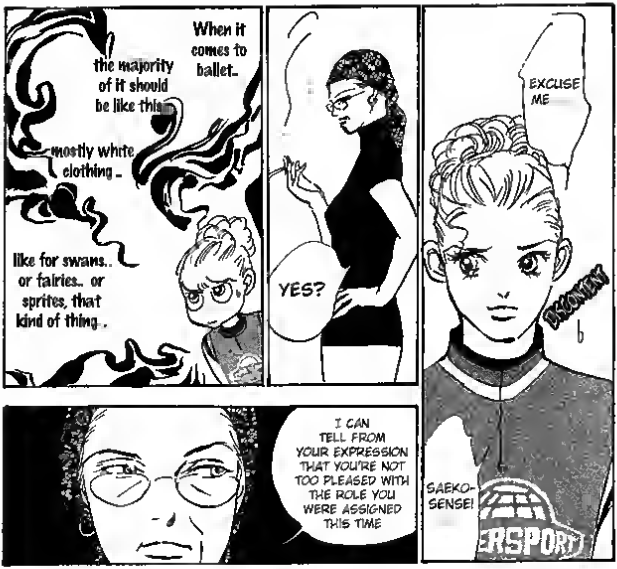
In order to heal my sorrow, I must dance.
Dancing allowed me to find a little place of my own.
That was simply what I thought...
This is my point of contact with the outside world... ...
EVERY-ONE, GATHER UP.


WOW
I'LL BE ANNOUNCING THE CASTING FOR OUR DECEMBER PERFORMANCE
WE'VE JUST FINISHED A PRODUCTION OF GISELLE, EVERYONE MUST WANT TO TAKE A BREAK


I THINK IT MAY BE TEDIOUS FOR THE AUDIENCE IF WE DO "THE NUTCRACKER" YEAR AFTER YEAR
KIRYUU AYAKO, WHO'S RECOVERED FROM HER FOOT INJURY, WILL BE PLAYING THE PART OF ODETTE, WHILE MIKAMI AKIRA WILL BE THE PRINCE.
WHAT ~~~!
THIS YEAR WE'LL BE DOING "SWAN LAKE".
Will it be the usual Christmas fare, "The Nutcracker"?
Will I get the fairy role? I'd like to try being the Sugarplum Fairy!

*T/N: This refers to the 3 roles for the Pas de trois please see http://en.wikipedia.org/wiki/Pasdetrois and http://en.wikipedia.org/wiki/Pasdequatreballet for more info

Why folk dance?
Spanish Dance?
FOR THE SPANISH DANCE IN APPENDIX II, WE'LL HAVE SAKURABA AND KIYOMIZU.
AS FOR THE MAZURKA —
What....


When it comes to ballet..
the majority of it should be like this
mostly white clothing..
like for swans.. or fairies.. or sprites, that kind of thing..
YES?
EXCUSE ME
DISCOUNT
SAEKO-SENSE!
ERSPORT
I CAN TELL FROM YOUR EXPRESSION THAT YOU'RE NOT TOO PLEASED WITH THE ROLE YOU WERE ASSIGNED THIS TIME
YOU'RE NOT A CHILD ANYMORE, SO I'LL BE FRANK.
UNTIL NOW, I HAVEN'T HAD DANCING EXPERIENCE IN A LEADING OR FOLK DANCE ROLE...
I'm actually still a child at heart.
ACK!
NERVOUS

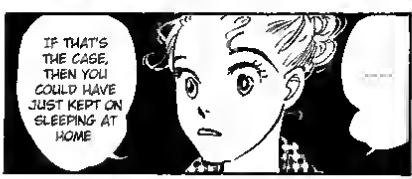
CARA-BOSSE?
IF WE WERE DOING SLEEPING BEAUTY, WE WOULD CHOOSE YOU FOR CARABOSSE
YOUR MYRTHA WAS TOO OUT-STANDING
That villainous character...
SENSEI, I DON'T WANT TO PLAY A BADDIE
How could you forget to invite me, I will curse that child
A WOMAN THAT COMPLAINS AND HATES EASILY
REALLY?
Is it something that suits me?
DO YOU THINK WHO YOU ARE RIGHT NOW IS SUITED TO PLAYING A 'GOOD' CHARACTER?
YES...

I... I DON'T KNOW... ..
WELL .....
But I've been wallowing in a perpetual state of stagnation...
I... haven't noticed even the things about me, the things around me, what's more, I haven't taken them seriously—
In comparison to my own indecisiveness, Saeko-sense may know me much better than I know myself—
JUST WHAT SPECIAL QUALITY YOU POSSESS AS A DANCER.
EVEN I DON'T HAVE THE ANSWER
DISAPPOINTED
IT'S BECAUSE UP UNTIL NOW, YOU HAVEN'T DANCED ANY DEFINING ROLES!

YES!
LET'S QUICKLY FIND OUT WHAT SUITS YOU BEST.
LET'S GET YOU TRY DIFFERENT ROLES.
That hurts..!
Chest pain!
OUCH
OUCH
OUCH
OUCH
Sensei...
WE'LL SEE WHAT KIND OF DANCER YOU WANT TO BECOME, WHAT KIND OF DANCER YOU CAN BECOME!
Sensei is so harsh!
is so kind~~~

WOW~~ YOU DON'T HAVE THAT MUCH STUFF HERE...
PLEASE COME IN.
OPENS
IT'S NOT LIKE I NEED ALL THAT MUCH, I ONLY SLEEP HERE.

I'M COMING IN!


IF THAT'S THE CASE, THEN YOU COULD HAVE JUST KEPT ON SLEEPING AT HOME.
...

DON'T YOU ACTUALLY MEAN "PHYSICAL AUTONOMY"? IT'S BECAUSE YOU'VE GOT YOURSELF A GIRLFRIEND, RIGHT?
IF YOU THINK LIKE THAT YOU CAN JUST LIVE AT HOME.
DON'T YOU UNDERSTAND WHAT IT MEANS TO ACHIEVE EMOTIONAL AUTONOMY?

YOU ACTUALLY DO, BUT IT'S JUST THAT YOU DON'T GET ALONG WITH EACH OTHER
I DO NOT HAVE A GIRLFRIEND.
WHA
GLARE
IT'S ONE-SIDED, ISN'T IT?
ARRGGH
WHAT AN IDIOT!
I SAY— EVERY TIME YOU LIE YOU HOLD YOUR BREATH SO PEOPLE CAN TELL RIGHT AWAY!
WA HA HA HA!
YOU'RE REALLY ANNOY-ING

I SUPPOSE YOU'RE RIGHT~ I WONDER WHO IT WAS... WHO KEPT FOLLOWING ME WHEN WE WERE LITTLE
YOU HAD SUCH A HONEST LOOKS, BUT IT TURNED OUT THAT YOU HAD STALKER TENDENCIES
WHAT!
!?
I AM NOT IN A ONE-SIDED RELATIONSHIP!
WHAT ARE YOU MUTTERING TO YOURSELF ABOUT?
IT'S HARD ISN'T IT.
WHEN SOMEONE YOU LIKE IS ALREADY IN A RELATIONSHIP.
WHEN WE WERE IN PRIMARY SCHOOL.
YOU'RE TALKING ABOUT THAT.
!
THAT'S WHY HARUKI AND I TOOK TURNS EVERYDAY LOOKING OUT FOR YOU!
THAT'S BECAUSE YOU PEED YOURSELF WHILE WE WERE RAISING THE FLAG AT ASSEMBLY AND AFTERWARDS YOU WERE OUT OF IT SO I WAS REALLY WORRIED

Something that is important... I won't forge.....
P**D MYSELF?
!?
YES!
Don't forget the point of the conversation!
RE-ALLY?
DON'T LAUGH AND SLEEP AT THE SAME TIME!
LIES DOWN
SO IT WAS LIKE THAT HA HAHA
JUST GO HOME, IDIOT!
JUST 15 MINUTES WILL DO

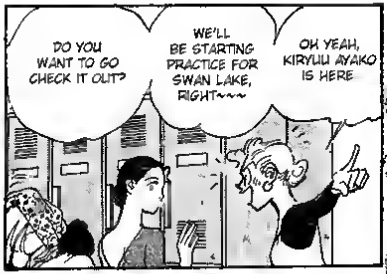
Kaeli always waits for me at the school gate....
I'm so happy
Oh man, this is annoying. I wanna go to sleep too!
ドカ

Appendix II
of Swan Lake the
Spanish Dance in
the ball

Such spirit, it feels like I'm a female gang boss!
I feel so happy!
SAKURABA-SAN PLEASE REFRAIN FROM BEING TOO FLAMBOYANT PLEASE SHOW RESTRAINT WHEN IT IS NECESSARY
It feels like a carnival!

CICADA CRY
CICADA CRY
CICADA CRY
I just need to be like how I always am.
LALALA~
THANK YOU FOR YOUR GUIDANCE!
I'm really suited to this!
YES, MA'AM!

Is she feeling unwell?
It's the lead dancer, Kiryuu Ayako!
SERIOUS
ARE YOU ALRIGHT?
SWAY...



Is Kiryuu-san... really this fragile?
Until now I haven't really been concerned with the other troupe members, nor have I particularly noticed her before...

This main character role is the epitome of "White Ballet".

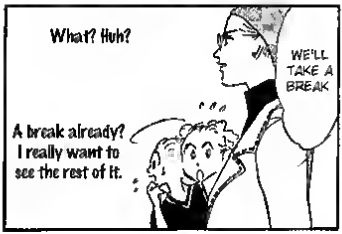
Doesn't it instil a sense of yearning? Doesn't it make you want to understand the mystery behind it?

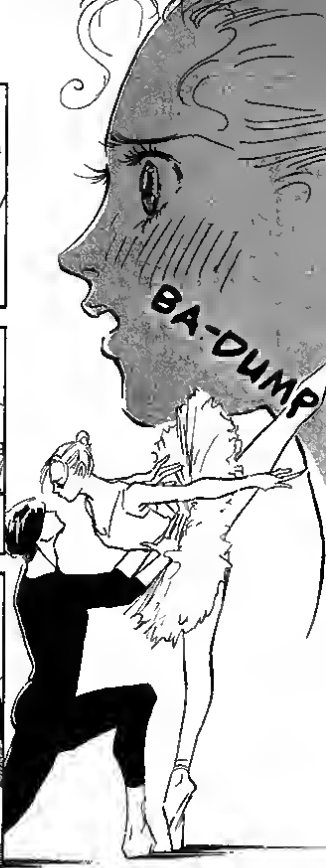
KIRYUU-SAN, IS IT ALRIGHT FOR HER TO STAY AND OBSERVE? SHE'S SAKURABA TAIKO AND SHE'LL BE DOING THE SPANISH DANCE FOR SWAN LAKE
SENSEI I'M HERE FOR A STUDY TOUR
STEALTHILY
I'm really interested in ballet at the moment.
Surely that's not possible in a practice room!
GO STAND SOMEWHERE WHERE I CAN'T SEE YOU
She seems to be on the temperamental side.
SURE.
This person
EXCUSE ME...

WE'LL START WITH THE LOVE DUET FROM ACT I.

A swan!
BA-DUMP
It's true...

Dō Dā Dancin'!②





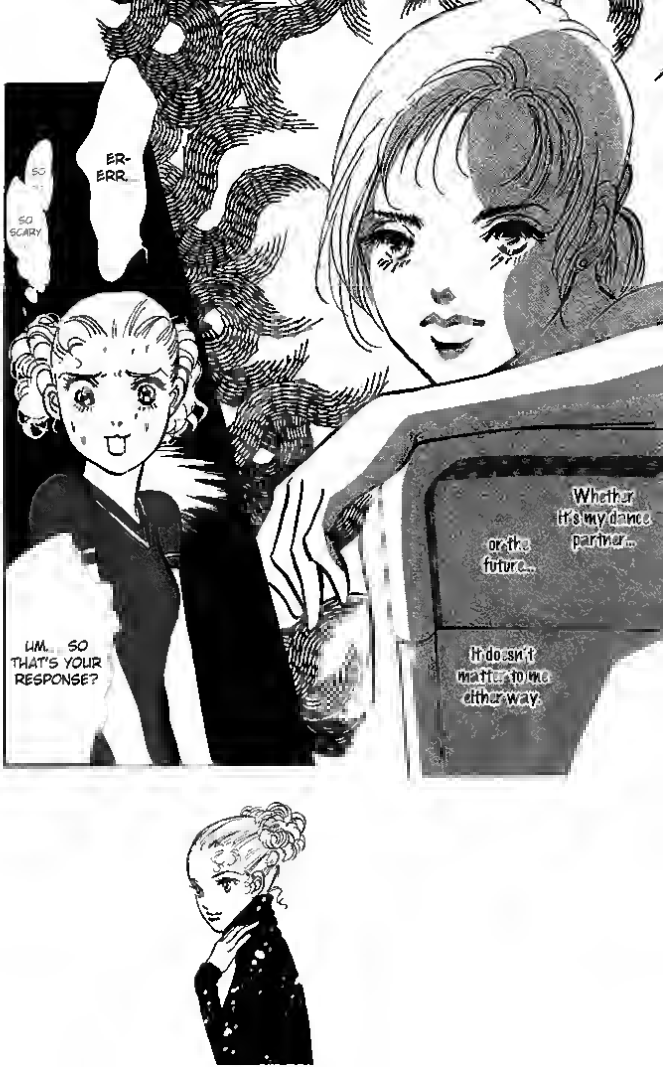
White Ballet is so beautiful!

ANGRY
ERM~ UM~
SO DISTRACTING. YOUR. FACE.
AH!
I'M SORRY
IF YOU PRAISE YOUR PARTNER INSTEAD, YOU MIGHT GET BETTER RESULTS
EVEN IF THEY'RE JUST AN UNDERSTUDY, THEY'RE STILL YOUR PARTNER BEFORE THE ACTUAL PERFORMANCE
BOTH SHOULD TRY THEIR BEST TO GET ALONG
What a scary woman!

DON'T MATTER A LOT TO ME—
WHETHER IT'S A DANCE PARTNER...
OR THE FUTURE AND OTHER SUCH MATTERS.....
THOSE THINGS.....
Woah!

[Step 5] -END-

Do Da
舞動的旋律
Dancin'!
Step.6


ER-
ERR...
SO...
SO SCARY
UM... SO THAT'S YOUR RESPONSE?
Whether it's my dance partner...
or the future...
it doesn't matter... to me either way.

ARGH!
Unfortunately
IF YOU DON'T CARE ABOUT THOSE THINGS, THEN ISN'T IT DULL PERFORMING ON STAGE?
REALLY IRRITATING
EXHALE
YOU'RE—
IF THIS IS THE CASE, PERHAPS YOU'RE MORE SUITED TO DANCING ON YOUR OWN?
A PERSON LIKE YOU WHO HAS SUCH A CAREFREE ATTITUDE, WHO IS DEPENDENT ON OTHERS AND BELIEVES IN THE INHERENT GOODNESS OF PEOPLE. .
CAN ONLY BECOME A HALF-BAKED BALLERINA

AS FOR ME...
This jerk—
I HAVE GIVEN UP EVERY-THING—
I ONLY CONSIDER WHETHER SOMETHING HAS VALUE OR NOT.
THAT IS HOW I'M ABLE TO DANCE THE ROLES NO ONE ELSE CAN. YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT?
NO....
KIRYUU-SAN
IF YOU COULD DANCE THAT LAST PART AGAIN.
Perhaps there are a lot of people like this in the world.

Ah...
Right now, she's become one with the story.....
Things like making friends, first love..
People who think these things are troublesome, and have no time to nurture interpersonal relationships these are the people who are continually in competition with others.....
Otsuki and Mari both give the feeling of placing ability above all else..
I don't think they regard their opponents as human beings..
Mari
Perhaps it's like that...

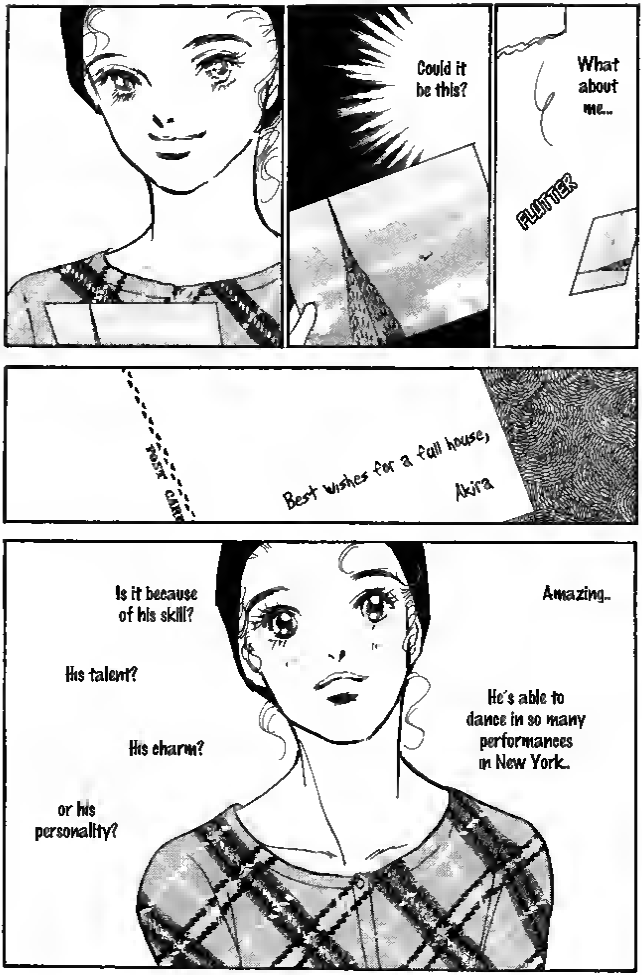
It's not that I have a problem with it in particular...
Even though I'm angry, it's still so beautiful...

OK, TAKE A BREAK

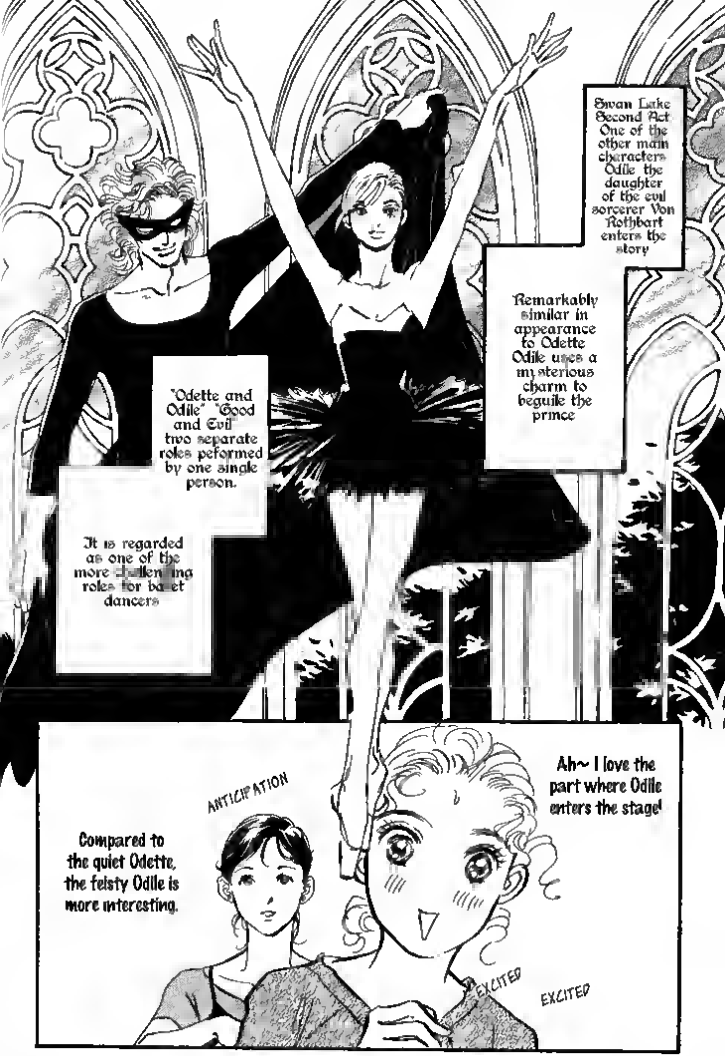
COLLAPSE
It's just that, Is it alright like this?

PULL
OOF...
AIR MAIL
RUSTLE
RUSTLE
FOCUS
HEY... THIS IS INTERESTING, THIS CAT HAS SPECIAL POWERS
PULL
PULL
Meow...
THE CAT MANAGES TO ZOOM IN ON THE SAME LETTER EVERY TIME
NO MATTER HOW I MIX IT UP,
WHAT?

Mikami Akira
MEOW
MEOW
MEOW
THIS, THIS LETTER'S FROM MIKAMI-SAN!
AH—
MAYBE THERE'S DRIED FISH FLAKES INSIDE?
MEOW
WOW— THIS IS A PRESENT FOR TETSUKO!
AW COME ON.
Hee hee~
IT'S GOT CATNIP INSIDE


Could it be this?
What about me...
FLUTTER
POST CARD
Best wishes for a full house,
Akira
Is it because of his skill?
His talent?
His charm?
or his personality?
Amazing..
He's able to dance in so many performances in New York..

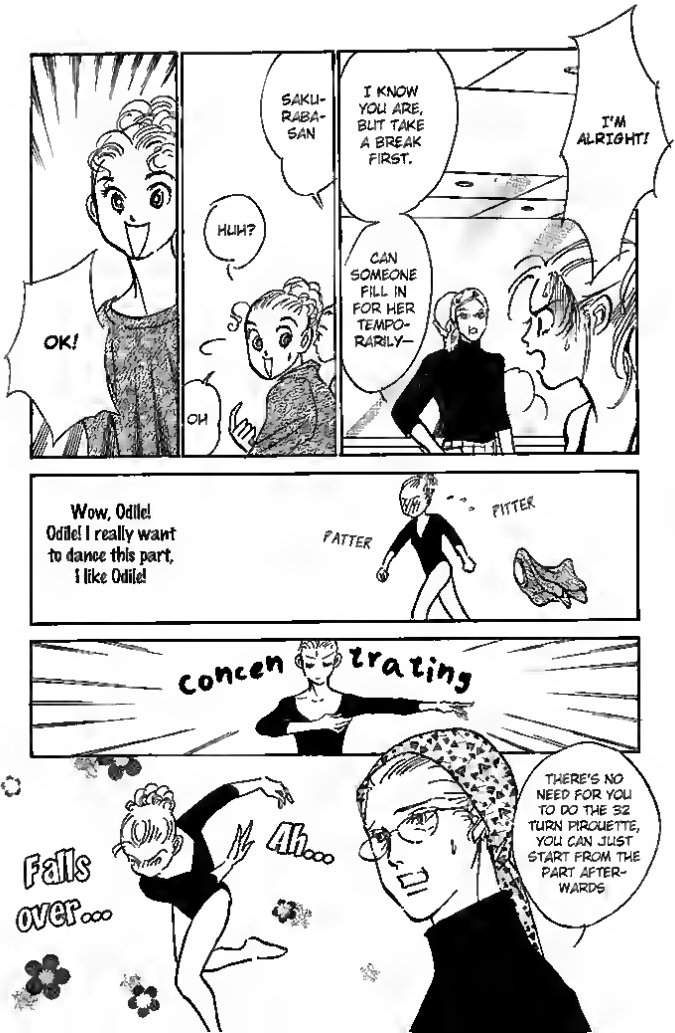
I think it's everything!
that's why a ballet dancer needs to have a good personality.
Maybe that's why I can't dance like that


Swan Lake Second Act One of the other main characters Odile the daughter of the evil sorcerer Von Rothbart enters the story
Remarkably similar in appearance to Odette Odile uses a mysterious charm to beguile the prince
"Odette and Odile" "Good and Evil" two separate roles performed by one single person.
It is regarded as one of the more challenging roles for ballet dancers
Ah~ I love the part where Odile enters the stage!
ANTICIPATION
Compared to the quiet Odette, the feisty Odile is more interesting.
EXCITED
EXCITED

See? If you were going to make a friend, the Black Swan would be more fun to hang out with.
She's straightforward with everything, so it's less complicated!
32 turns!
Nervous
This is Kiryuu-san's pirouette.

Three.
Two.
How is it possible for her body to..

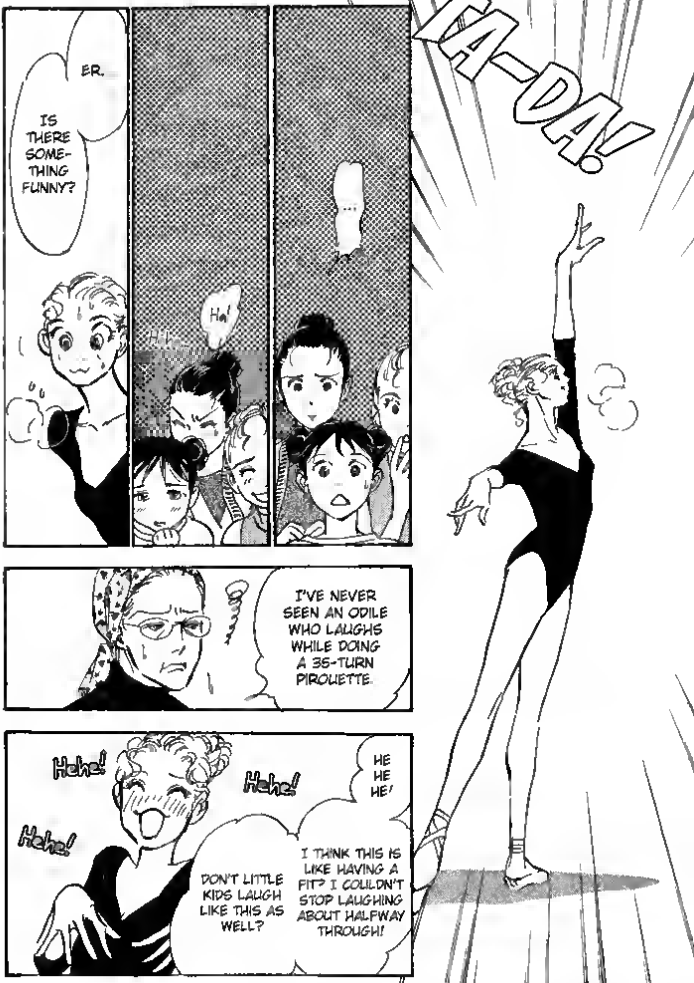
..contain such strength—?
STOP HERE!
KIRYUU-SAN, DON'T OVEREXERT YOURSELF. YOU NEED TO WATCH YOUR ANKLE


I'M ALRIGHT!
I KNOW YOU ARE, BUT TAKE A BREAK FIRST.
CAN SOMEONE FILL IN FOR HER TEMPORARILY—
SAKURABA-SAN
HUH?
OH
OK!
Wow, Odile! Odile! I really want to dance this part, I like Odile!
FATTER
FITTER
concentrating
Falls over...
Ah...
THERE'S NO NEED FOR YOU TO DO THE 32 TURN PIROUETTE, YOU CAN JUST START FROM THE PART AFTERWARDS

I WANT TO SEE IT
ISN'T SAKURABA-SAN THE ONE WHO SUDDENLY ROSE TO FAME
WITH METEORIC SPEED FROM "GISELLE" WHILE I WAS ON BREAK?
BEFORE THAT, IT WAS LIKE SHE WASN'T THERE EVEN DURING PRACTICE
SO, I HAVE ABSOLUTELY NO RECOLLECTION OF THIS PERSON.
This- This- This person—
NICE TO MEET YOU~
doesn't bother with social niceties.
Ugh.
I don't like...
SENSEI, PLEASE LET ME TRY THE PIROUETTE JUST ONCE
I WANT TO TRY TURNING 32 TIMES!

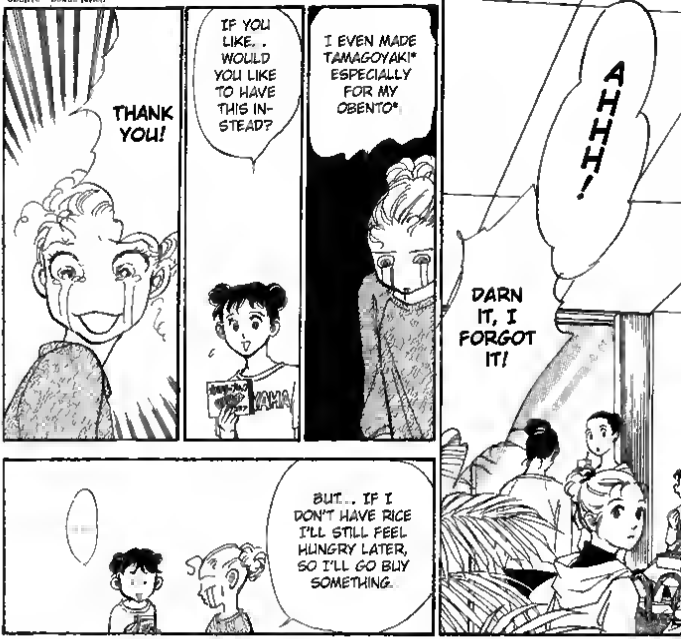
TURN
Hehe.
Its fun turning circles

It feels like I'm in the absolute center of the world
Everyone's face is shining.
Ah— When I'm turning... Hehehe... I can't even hear the music anymore.
How many turns, how many turns has it been? It should be enough by now, right?
YEAH!

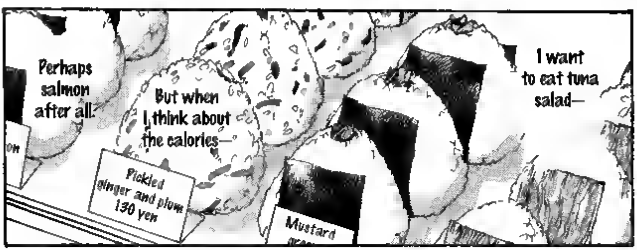

ER.
IS THERE SOMETHING FUNNY?
Ha!
...
TA-DA!
I'VE NEVER SEEN AN ODILE WHO LAUGHS WHILE DOING A 36-TURN PIROUETTE.
HE HE HE!
Hehe!
Hehe!
Hehe!
I THINK THIS IS LIKE HAVING A FIT? I COULDN'T STOP LAUGHING ABOUT HALFWAY THROUGH!
DON'T LITTLE KIDS LAUGH LIKE THIS AS WELL?

WHAT A CAREFREE ODILE YOU MAKE
ALRIGHT, PLEASE CONTINUE THE PART OF ODILE
YES—
Odile...
Odile...
ALL SERIOUS...
SAKURABA-SAN IS SUCH A STRANGE PERSON
WHISPER

*T/N Tamagoyaki = fried egg in a dense roll, sliced. Common picnic/boxed lunch/travel/breakfast food in Japan
Obento = boxed lunch


THANK YOU!
IF YOU LIKE, . . WOULD YOU LIKE TO HAVE THIS INSTEAD?
I EVEN MADE TAMAGOYAKI* ESPECIALLY FOR MY OBENTO*.
AHHH!
DARN IT, I FORGOT IT!
BUT... IF I DON'T HAVE RICE I'LL STILL FEEL HUNGRY LATER, SO I'LL GO BUY SOMETHING.

ONIGIRI SHOP**


Perhaps salmon after all.
But when I think about the calories—
I want to eat tuna salad—
Pickled ginger and plum 130 yen
Mustard

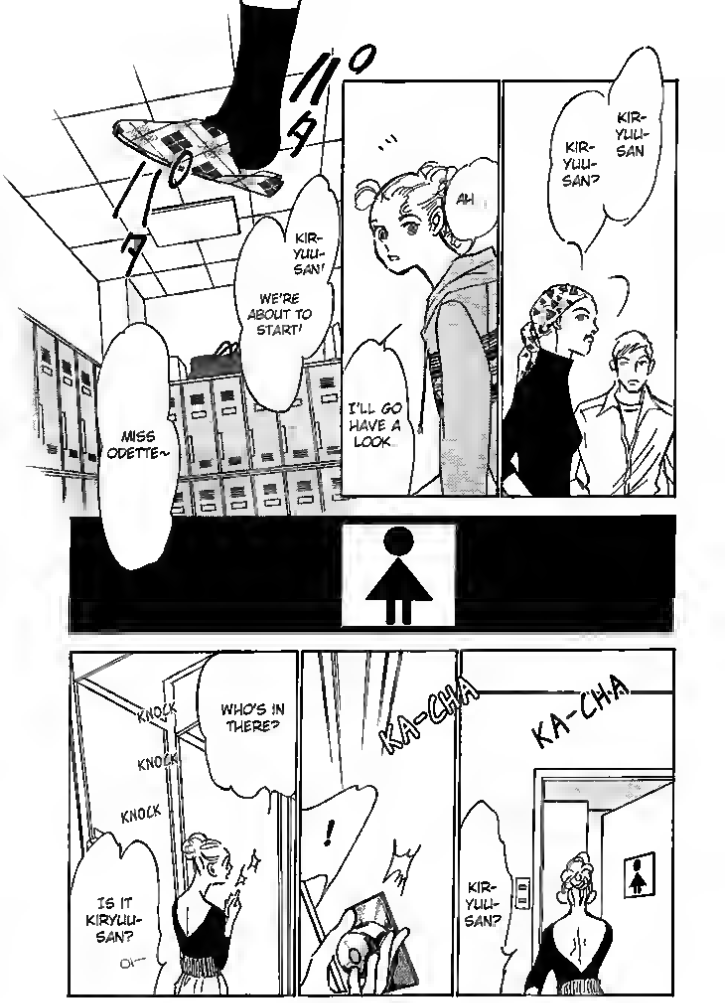
**T/N Onigiri = rice balls

Munch
I
feel
so
happy!
Ah!
KIRYUU-SAN
KIRYUU-SAN DO YOU WANT TO HAVE LUNCH TOGETHER ..
OUCH ...

ハンバーガー
ハンバーガー Pecker's
おにぎり屋
銀しゃ
Eh?

CHICKEN
Pecker's
Pecker's Pecker's
Pecker's Pecker's

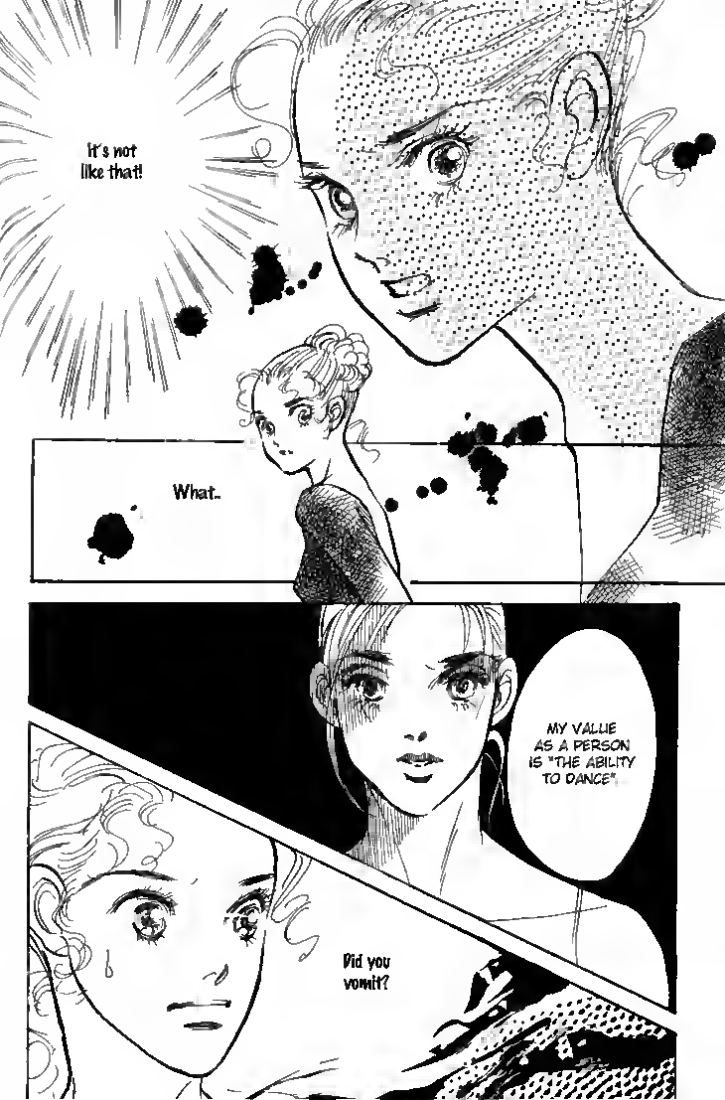
TREMBLE
I think I saw something I shouldn't have...


KIR-YUU-SAN?
KIR-YUU-SAN
AH
I'LL GO HAVE A LOOK
KIR-YUU-SAN!
WE'RE ABOUT TO START!
MISS ODETTE~
KA-CHA
KA-CHA
KIR-YUU-SAN?
KNOCK
KNOCK
KNOCK
WHO'S IN THERE?
IS IT KIRYUU-SAN?
Oh—

WOAH— KIRYUU-SAN?
PIT PAT PIT PAT
DASH
ARE YOU ALRIGHT?! WHAT HAP-PENED?!
ARE YOU FEELING UNWELL?
ARE YOUR FEET HURT-ING?
WAIT A MINUTE... I'LL GO GET SOME HELP!

YOU WANT TO SNITCH ON ME, DON'T YOU?
Surprise!
SNITCH ON YOU~?
IT'S NORMAL FOR PEOPLE TO HELP IF THEY SAW SOMEONE FEELING UNWELL!
WHY THE HELL WOULD I GO SNITCH ON YOU?
HEY YOU! DON'T ASSUME EVERYONE IS LIKE YOU

This person is hopeless.
HOW ABOUT I GET SENSEI?
BEING BULIMIC IS NO BIG DEAL AS LONG AS I CAN STILL DANCE!
ARGH— YOU'RE SO IRRITATING!
WHY ARE YOU BEING SUCH A PAIN!
YOU'RE SO ANNOYING, SHUT UP, SHUT UP!
LEAVE ME ALONE!


It's not like that!
What..
MY VALUE AS A PERSON IS "THE ABILITY TO DANCE"
Did you vomit?

Da Da Dandan v02 ch.6
Credits
Translator Ryou Hikari
Proofreader Himeko
Cleaner Galatea
Typesetter Sirvia
Quality checker Raze
Raw provider Rawlst
by Tsuki-Scans
http://tsukiscans.blogspot.com/
© shadowsinking

IF YOU SAY ANYTHING ABOUT IT I WON'T FORGIVE YOU
It's not like that!

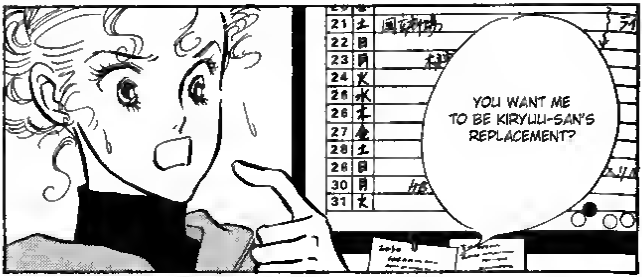
Do Da Dancin'!
舞曲的旋律
Step.7

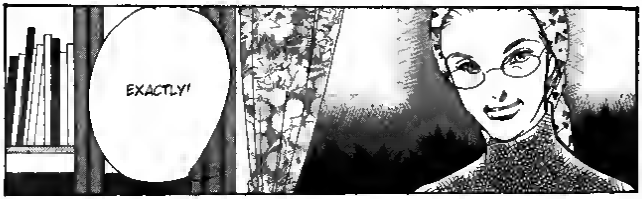
My value as a person...
No!
No!
It's not like that!!!!
You're wrong!
is "the ability to dance".

Shouldn't be judged...
People's value-
AMAZING. HOW MANY SECONDS IS SHE GOING TO CONTINUE LIKE THIS?
GULP
based on their ability...
CLICK
Why can she dance so well?
Damn it, even though she has such a bad character,

PLEASE BE MORE OPEN WHEN WE ARE DANCING PRINCE SIEGFRIED'S CABRIOLET.
ALRIGHT, LET'S TAKE A BREAK.
YES.
Pant
Pant
I really need to leave her alone!
THROB
Ah... It's irritating...
THROB
THROB
THROB
OKAY.
WE WILL PRACTICE THE 'BIG SWAN' AGAIN.
SAKURABA-SAN, PLEASE COME WITH ME
I knew this from the start!
Whenever I am beside Kiryuu Ayako, I get a headache.

I AM SORRY.
PRIVATE
I HEARD THAT YOU HELPED KIRYUU-SAN WHEN SHE WAS FEELING UNWELL JUST NOW.
THANK YOU
AH...
OH...
What?
I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU TODAY.
OK...
REPLACEMENT?


YOU WANT ME TO BE KIRYUU-SAN'S REPLACEMENT?


EXACTLY!

THIS WAS KIRYUU-SAN'S REQUEST.
Fine?
She said it was fine. So what if I say no!
OPEN
SOMETIMES KIRYUU-SAN HAS ANKLE PAINS
SENSEI, KIRYUU-SAN IS—
SHE WAS HOPING FOR A REPLACEMENT. IF IT WERE YOU, IT WOULD BE FINE, SHE SAID.

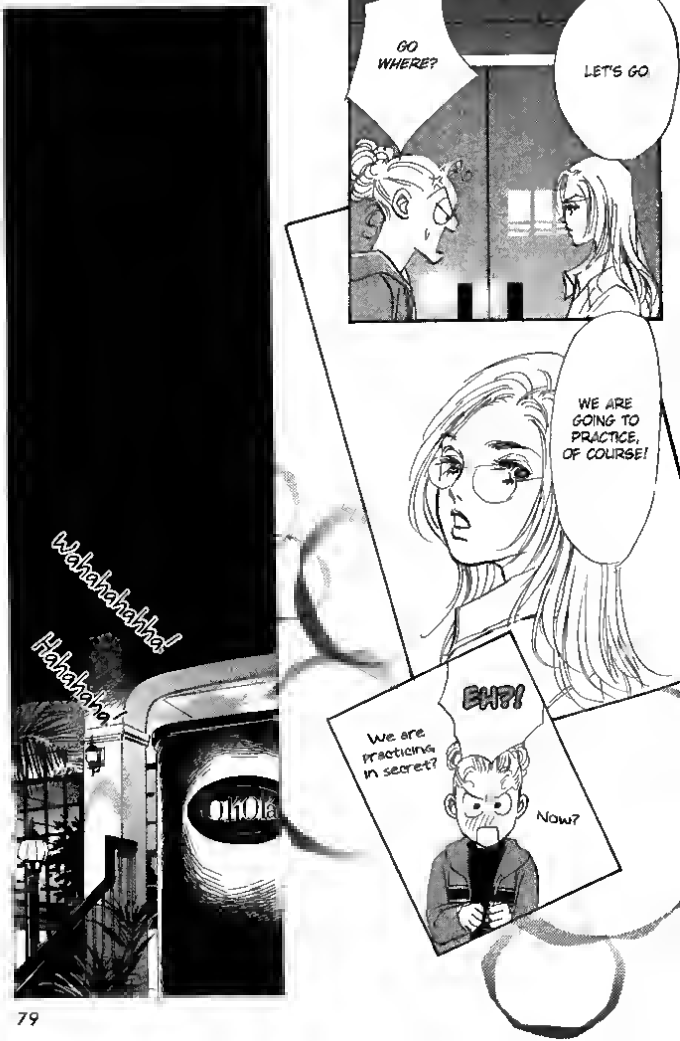
I AM SORRY THAT THE PRACTICE WAS DELAYED BECAUSE OF ME.
HUH?
YOU LIAR~

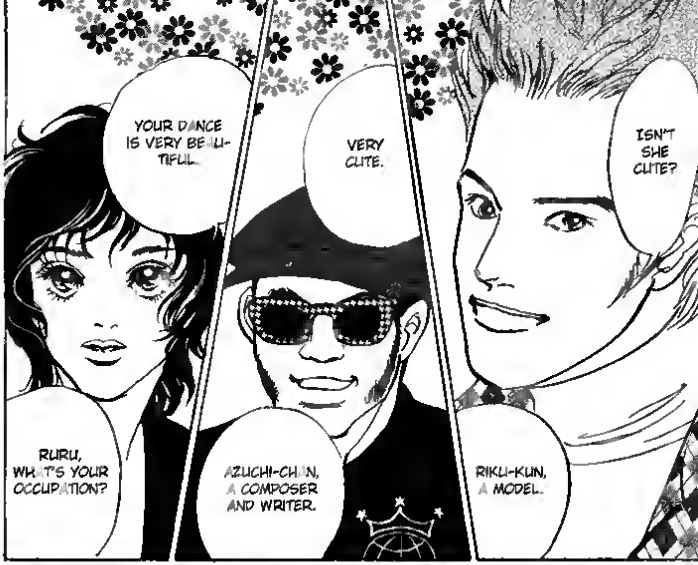
I SAW SAKURABA-SAN'S BLACK SWAN.
I DON'T KNOW WHAT YOU WENT THROUGH, BUT YOU CAN DANCE VERY WELL.
I DON'T BELIEVE YOU CAN ONLY DANCE THE SPANISH DANCE. YOU CAN DANCE BETTER THAN THAT, RIGHT?
THANK YOU...

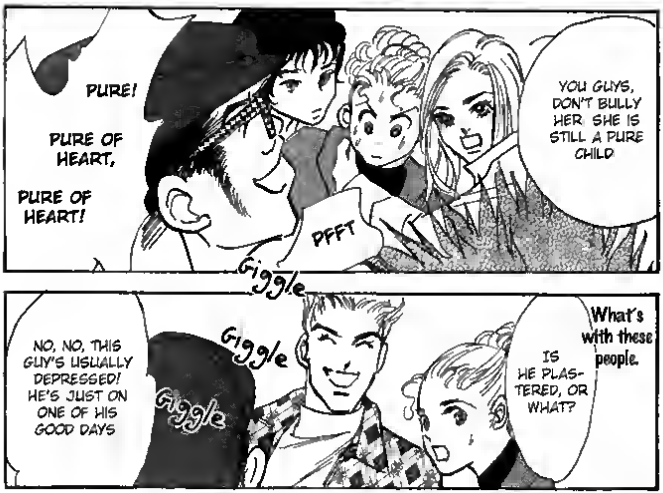
HAVE YOU EVER DANCED SWAN LAKE BEFORE?
NEVER!
DO YOU WANT TO DANCE IT?
~~~
~~~

IT'S DECIDED THEN.
I DON'T HAVE MANY FRIENDS, THUS I'M HAPPY THAT YOU ARE GOING TO HELP ME
IF IT'S SAKURABA-SAN, I WILL BE ABLE TO MAKE FRIENDS WITH HER
NICE TO MEET YOU?
GRIN
Sly woman!
Sakuraba-san, this is a chance.
Please dance regardless of which character you are given.

Replacement?
I can finally practice the whole Swan Lake dance.
GRIP


GO WHERE?
LET'S GO
WE ARE GOING TO PRACTICE, OF COURSE!
EH?!
We are practicing in secret?
Now?
Wahahahahha!
Hahahaha


YOUR DANCE IS VERY BEAUTIFUL.
VERY CUTE.
ISN'T SHE CUTE?
RURU, WHAT'S YOUR OCCUPATION?
AZUCHI-CHAN, A COMPOSER AND WRITER.
RIKU-KUN, A MODEL.


PURE!
PURE OF HEART,
PURE OF HEART!
YOU GUYS, DON'T BULLY HER SHE IS STILL A PURE CHILD
PFFT
Giggle
NO, NO, THIS GUY'S USUALLY DEPRESSED! HE'S JUST ON ONE OF HIS GOOD DAYS
Giggle
Giggle
IS HE PLASTERED, OR WHAT?
What's with these people.

LET'S DANCE
OK
HAHAHAHA
I THINK HE ISN'T HE'S AN ALCOHOLIC
THAT MAN OVER THERE, IS HE KIR-YUU-SAN'S BOYFRIEND?

I
WANT
WATER!
WHY DO YOU EVEN WANT SUCH A MAN WITH "NOT SERIOUS" WRITTEN ON HIS FACE?
Huh
SHOVE
Ouch!
WHAT ARE YOU DOING, BAKA!
WHAT'S WRONG WITH IT? WHAT'S WRONG WITH NOT BEING SERIOUS?
AREN'T YOU TOO SERIOUS ABOUT THE RELATIONSHIPS BETWEEN MEN AND WOMEN?
YES YES
SO WHAT'S WRONG ABOUT IT...
IT'S BECAUSE IT'S TOO BORING,
HELLO? KACCHII? IT'S TAIKO.
I AM SORRY FOR CALLING YOU THIS LATE IS IT OK FOR YOU?

ARE YOU ALRIGHT, ONEE-SAN?
THANK YOU
SWEAT
ARE YOU ALRIGHT?
HOW DISRESPECTFUL
HUH?
YOU SMELL OF WINE
WHERE IS YOUR HOUSE? I WILL SEND YOU HOME
HEY!
SWAY
SWAY

THANK YOU.

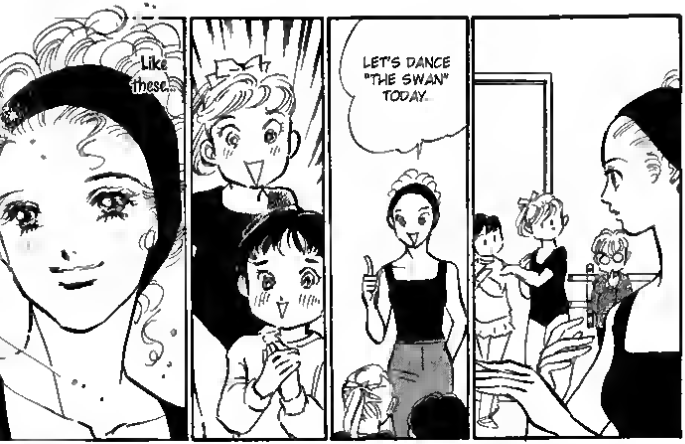
GET INSIDE THE CAR
I'M SLEEPY, GO BACK QUICKLY...
THIS..

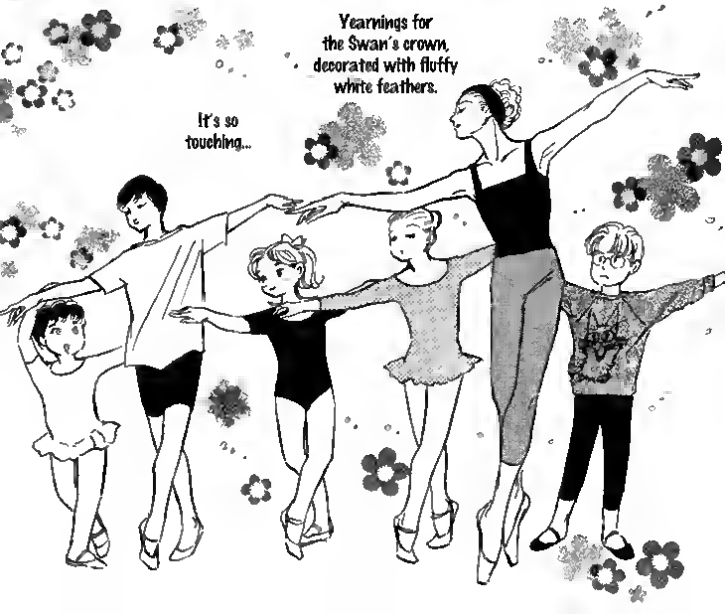
THANK YOU FOR TAKING CARE OF AYAKO.

IT'S FINE. WE WILL TAKE THE LAST BUS HOME.
THIS IS THE FARE FOR YOUR RIDE HOME
THANK YOU VERY MUCH.
WHAT'S WITH HIM?
HE LOOKS RICH.
HE'S PROBABLY A SCION...
OR A MANAGER OF A COMPANY

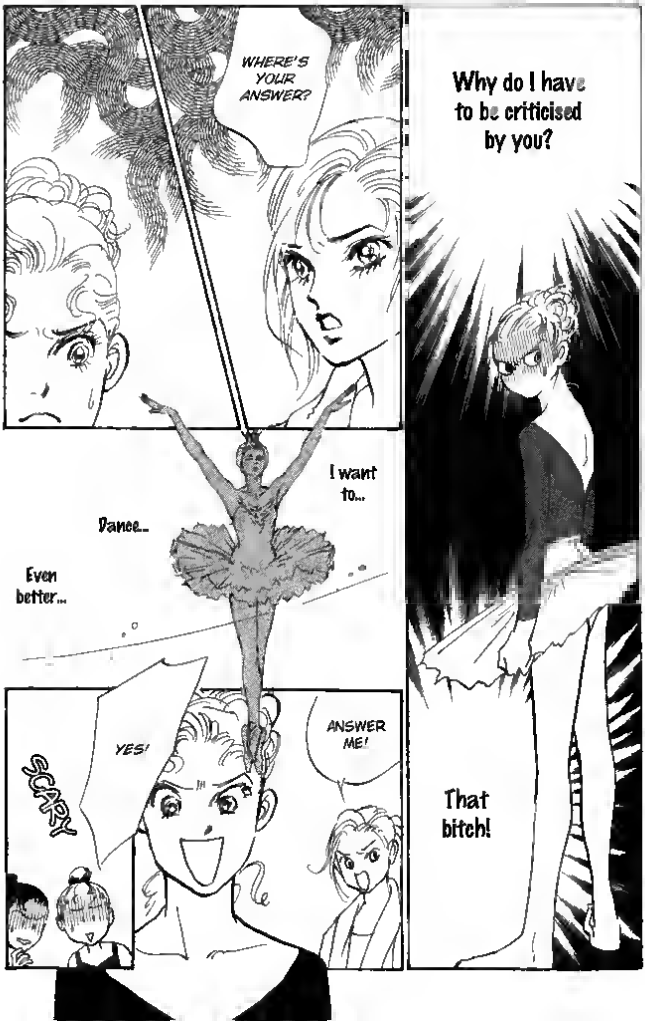
None of those things you said were "real".
MAYBE HE IS HER LOVER? THAT MAN WORE A RING
I don't like people who look like they have every thing
THROB
THROB
THROB
STOP TALKING ABOUT THESE THINGS LET'S SAY HE'S HER "DAD".
THROB
BECAUSE I HAVE A HEADACHE
WHY IS THAT?
I'M BACK
魚正
What world does she live in?
You only know how to complain, drink, smoke tobacco and talk about those lies

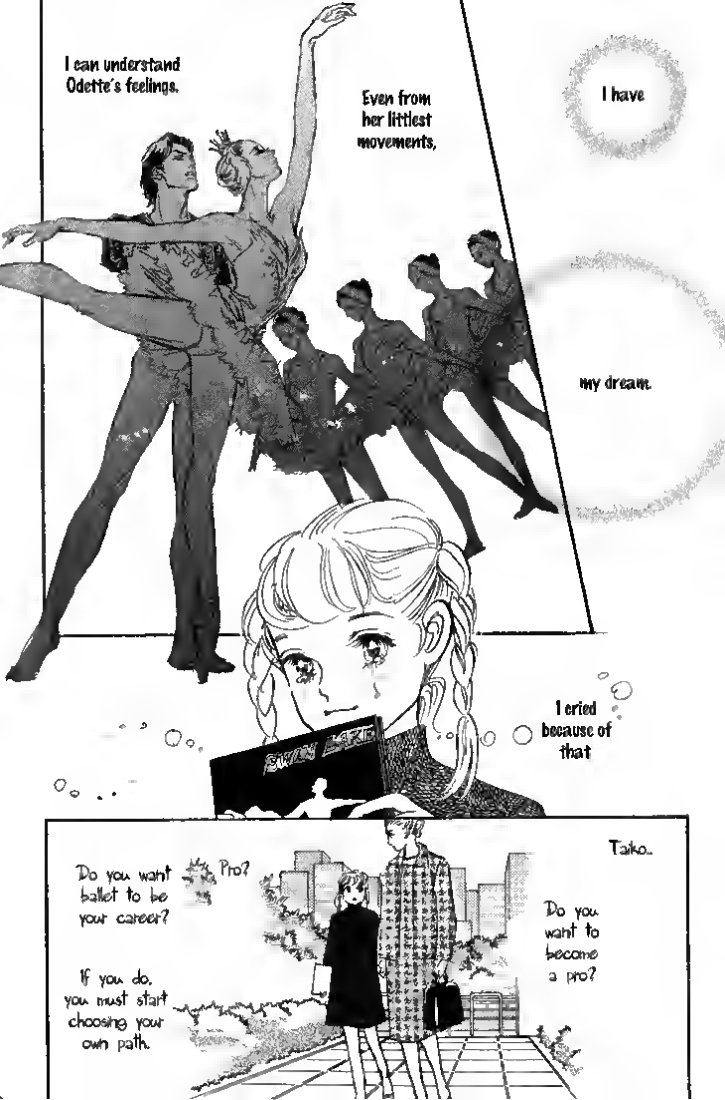
Yes...
She doesn't have things like this.
snore...
WHEW!
Important things...
YOU'RE HOME
@H...
YOU WILL CATCH A COLD LIKE THIS

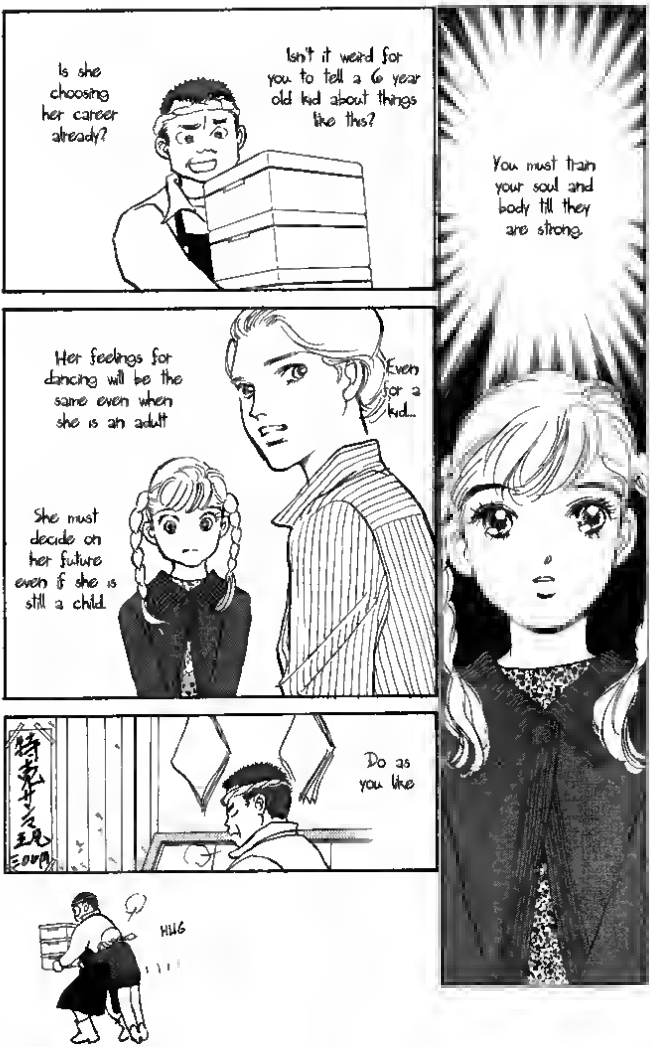

Like these...
LET'S DANCE "THE SWAN" TODAY.


Yearnings for the Swan's crown, decorated with fluffy white feathers.
It's so touching...

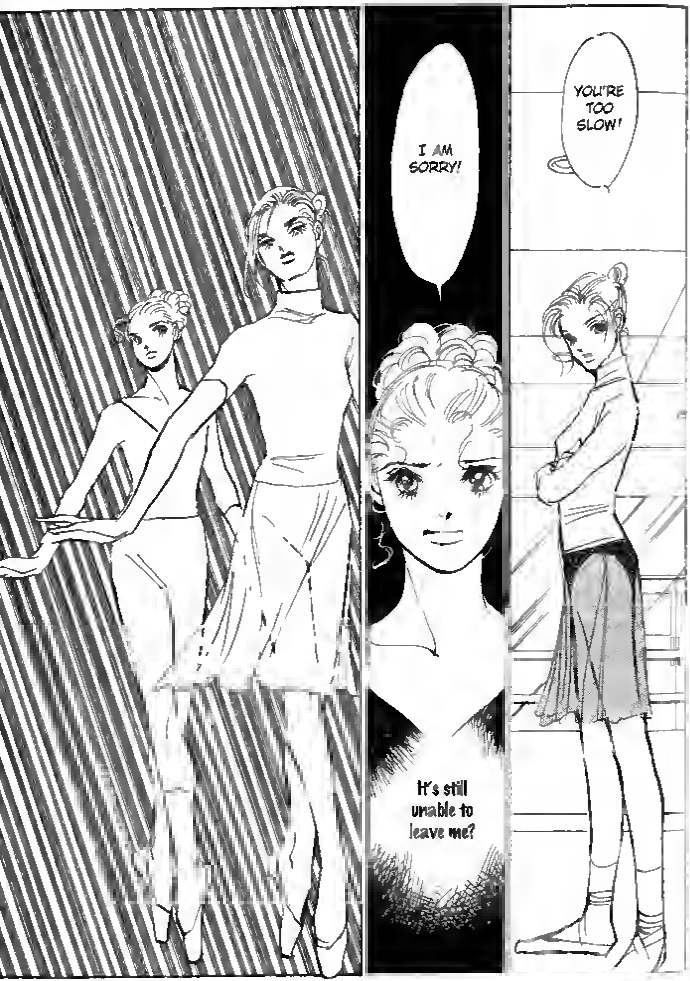
Scary!
WHY IS YOUR DANCE SO ORDINARY, SO FORMLESS AND UNSERIOUS!
WRONG!!!
YOU DON'T EVEN LOOK LIKE A PRINCESS BECAUSE YOU'RE EXPOSING YOUR TRUE SELF.
YOU MUST FORGET THAT YOU ARE ACTUALLY THE DAUGHTER OF A FISH SELLER!
WHISPER
SHE'S EVEN SCARIER THAN SENSEI
PISSED


WHERE'S YOUR ANSWER?
Why do I have to be criticised by you?
I want to...
Dance...
Even better...
YES!
SCARY
ANSWER ME!
That bitch!


I can understand Odette's feelings.
Even from her littlest movements,
I have
my dream.
I cried because of that
SWAN LAKE
Takō..
Do you want ballet to be your career?
Pro?
Do you want to become a pro?
If you do, you must start choosing your own path.

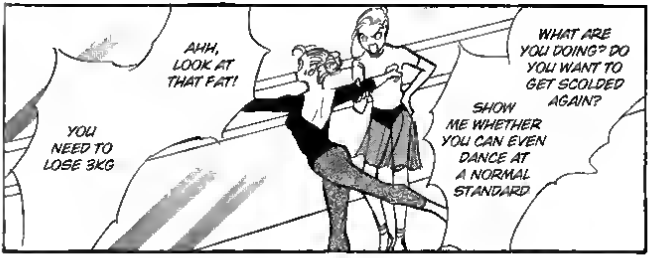

Is she choosing her career already?
Isn't it weird for you to tell a 6 year old kid about things like this?
You must train your soul and body till they are strong.
Her feelings for dancing will be the same even when she is an adult
Even for a kid...
She must decide on her future even if she is still a child
Do as you like
HUG

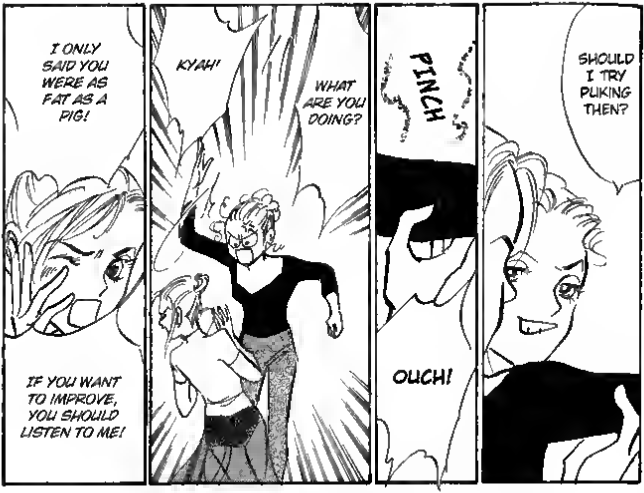
What!
I am sorry.
What, you want to be a...
Taiko wants to be a ballerina.
I am sorry. I can't become a fishmonger.
Is my dream...
Still alive in me?
Haruki! I will teach you how to get rid of fish bones in today's lesson!


YOU'RE TOO SLOW!
I AM SORRY!
It's still unable to leave me?

Her dance is much lighter than mine.
But...
Without doubt, my steps are correct.

STARTLED!
TURN


AHH, LOOK AT THAT FAT!
YOU NEED TO LOSE 3KG
WHAT ARE YOU DOING? DO YOU WANT TO GET SCOLDED AGAIN?
SHOW ME WHETHER YOU CAN EVEN DANCE AT A NORMAL STANDARD


I ONLY SAID YOU WERE AS FAT AS A PIG!
KYAH!
WHAT ARE YOU DOING?
PINCH
SHOULD I TRY PUKING THEN?
IF YOU WANT TO IMPROVE, YOU SHOULD LISTEN TO ME!
OUCH!

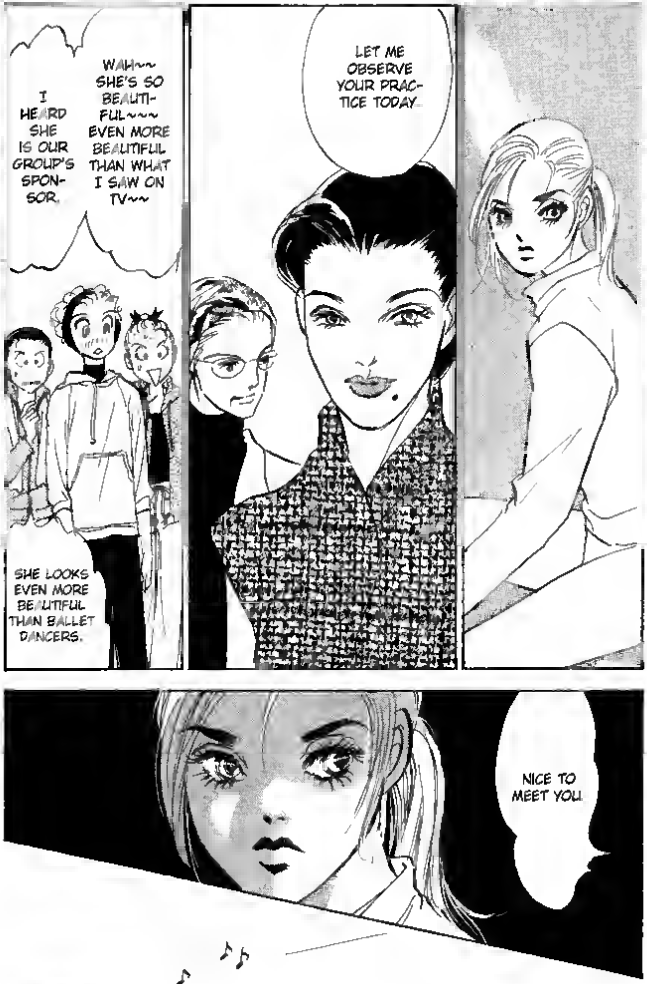
THAT'S WHY YOUR DANCE IS ALWAYS WEIRD. YOU ARE STILL DANCING LIKE A CHILD EVEN THOUGH YOU ARE ALREADY AT THIS AGE.
WHEN YOU FEEL LIKE GETTING SERIOUS YOU ALREADY GREW UP! YOU ARE SO UNBALANCED!
WHY DID YOU GIVE UP ON BEING A PROFESSIONAL BALLERINA? AND WHY HAVE YOU JUST STARTED TO BECOME SERIOUS ABOUT IT NOW?
HOW MANY YEARS HAVE YOU WASTED!
I DON'T UNDERSTAND YOU.

WHAT! YOU BETTER GIVE ME A REASON.
I don't feel like becoming a pro anymore...
Already at this age.. So unbalanced...
AL-READY
I MIGHT NOT BE ABLE TO FULFIL IT
My dream...

THUD
SERIOUS
IF YOU CAN'T DO IT, THEN LEAVE.
IF YOU WANT TO CONTINUE DANCING, DON'T DEPEND ON OTHERS.

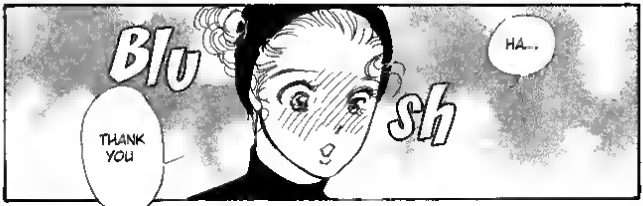
THE TICKETS FOR "SWAN LAKE" HAVE BEEN PRINTED PLEASE COLLECT YOURS AT THE GENERAL OFFICE
AHH .. I AM GOING TO BE SELLING THE TICKETS AGAIN DAMN IT~~~
I FEEL BAD PERSUADING THE PEOPLE I KNOW TO BUY THE TICKETS IT'S KINDA LIKE FORCING THEM
MIKAMI-KUN IS THE MALE LEAD THIS TIME I AM SURE THE TICKETS WILL BE SOLD OUT BEFORE LONG
MANY PEOPLE WANT TO WATCH HIM.
YUP. IT WOULD BE VERY GOOD IF HE HELPED US LIKE THIS EVERY TIME
I need to ask the neighbors beside our shop to watch again.
RIGHT, THE HALL WE ARE PERFORMING AT CAN HOLD 3000 PEOPLE, AND THERE WILL BE 4 PERFORMANCES.
I THINK MANY ORGANISATIONS WILL BE BUYING OUR TICKETS, RIGHT?
DON'T WE HAVE TO SELL MORE TICKETS?
RUSTLE
CAUSE THIS TIME MIKAMI IS DANCING AS SIEGFRIED

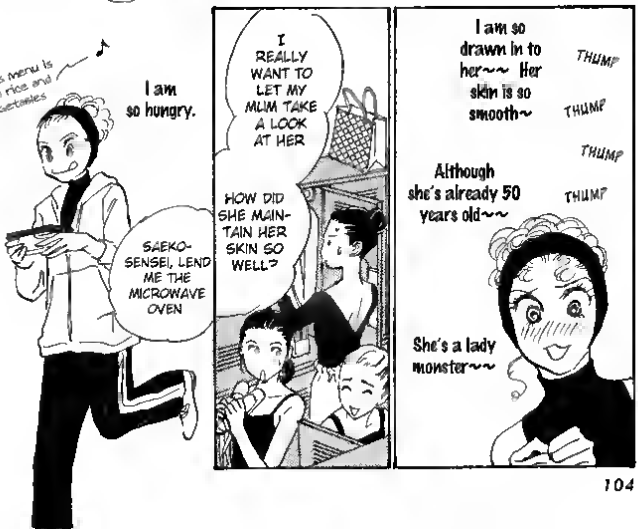
STEP
WAAA AAAH!
IT'S RYUU TAKAKO!

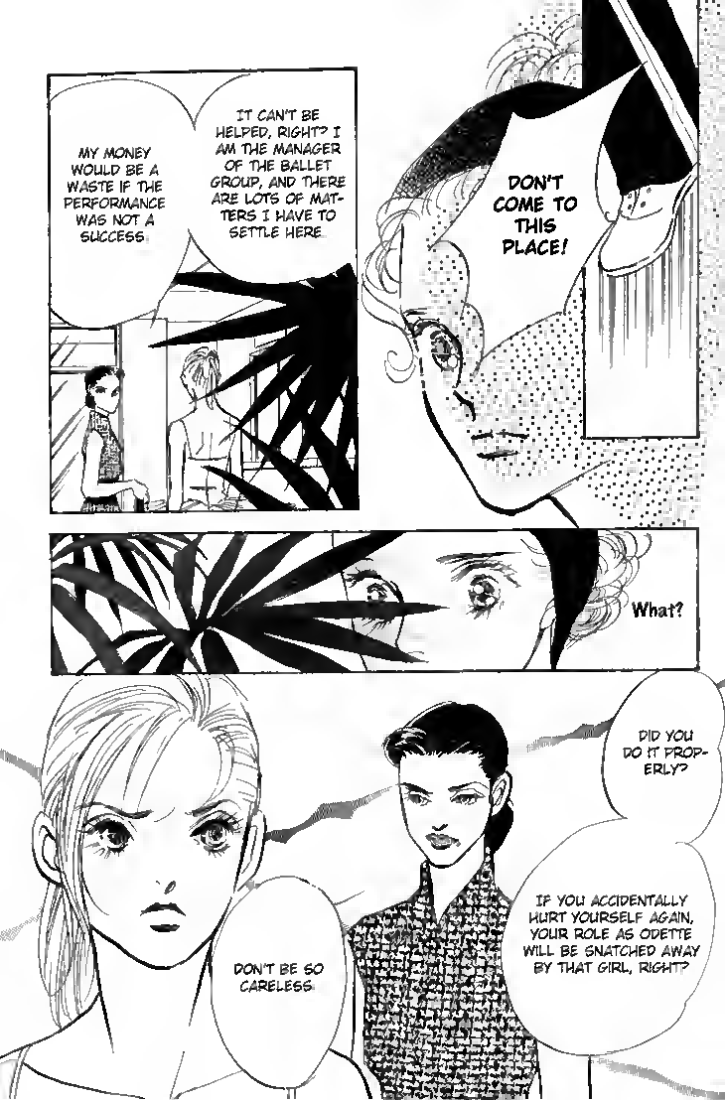

I HEARD SHE IS OUR GROUP'S SPONSOR.
WAH~~ SHE'S SO BEAUTIFUL~~~ EVEN MORE BEAUTIFUL THAN WHAT I SAW ON TV~~
SHE LOOKS EVEN MORE BEAUTIFUL THAN BALLET DANCERS.
LET ME OBSERVE YOUR PRACTICE TODAY.
NICE TO MEET YOU.

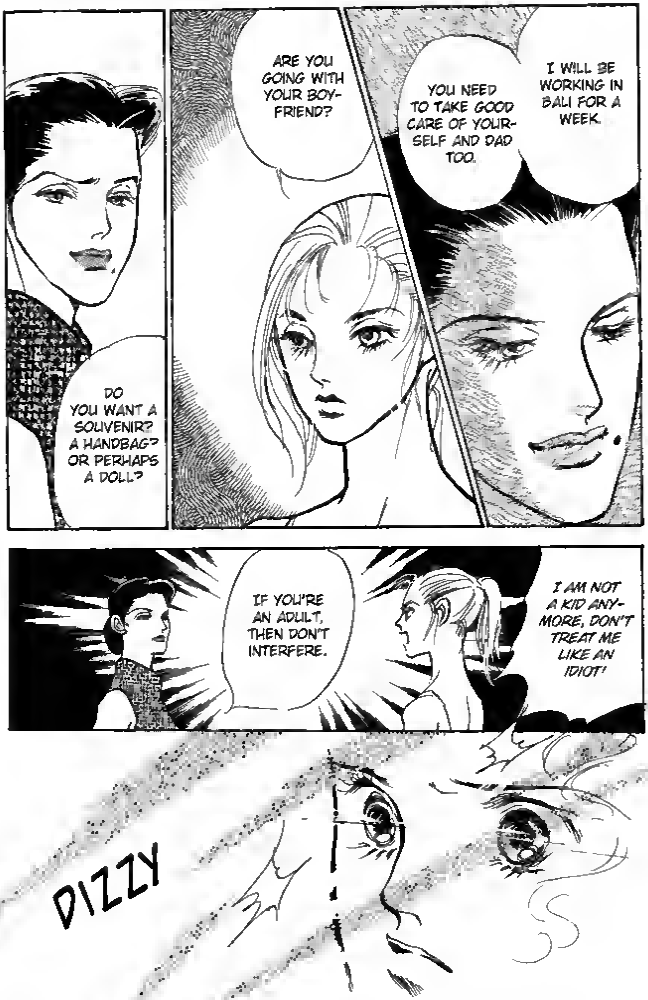
ALRIGHT. LET'S SWITCH TO SAKURI-BA-SAN.
KIRYUU-SAN, PLEASE TAKE A REST.
EH.
YUP
ARE YOU PERFORMING AS ODETTE TOO?
I AM JUST PRACTIC-ING.

I SEE
YOU DANCE VERY WELL


Blu
Sh
HA...
THANK YOU

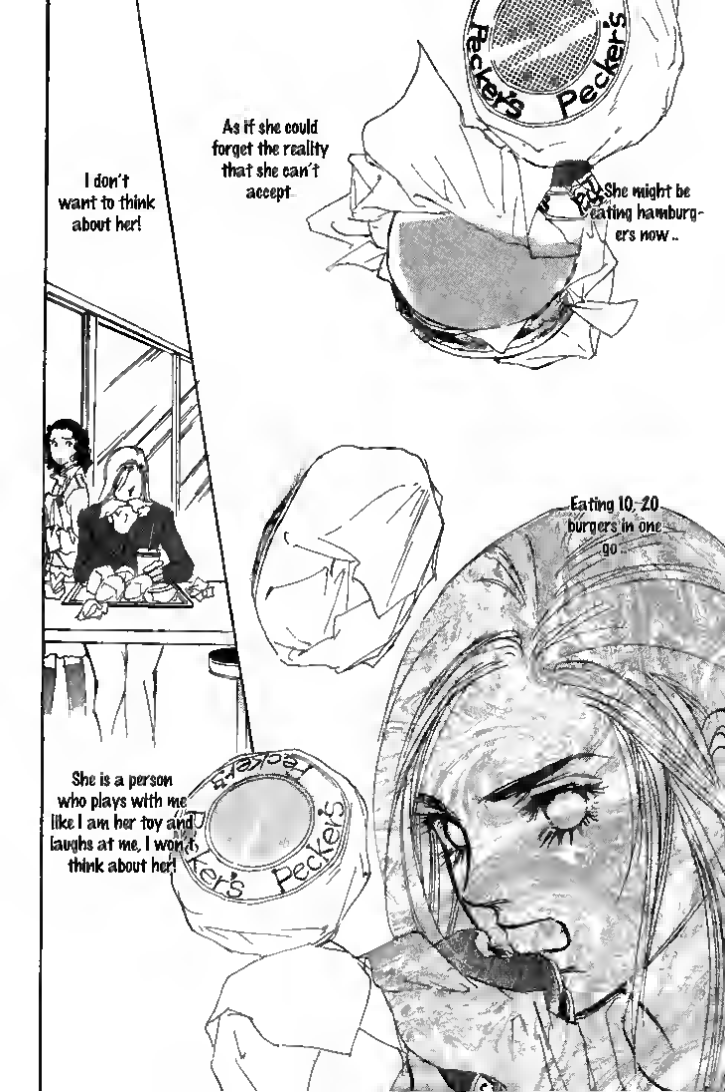

Today's menu is fried rice and vegetables
I am so hungry.
SAEKO-SENSEI, LEND ME THE MICROWAVE OVEN
I REALLY WANT TO LET MY MUM TAKE A LOOK AT HER
HOW DID SHE MAINTAIN HER SKIN SO WELL?
I am so drawn in to her~~ Her skin is so smooth~
THUMP
THUMP
THUMP
Although she's already 50 years old~~
THUMP
She's a lady monster~~


DON'T COME TO THIS PLACE!
What?
IT CAN'T BE HELPED, RIGHT? I AM THE MANAGER OF THE BALLET GROUP, AND THERE ARE LOTS OF MATTERS I HAVE TO SETTLE HERE.
MY MONEY WOULD BE A WASTE IF THE PERFORMANCE WAS NOT A SUCCESS.
DID YOU DO IT PROPERLY?
IF YOU ACCIDENTALLY HURT YOURSELF AGAIN, YOUR ROLE AS ODETTE WILL BE SNATCHED AWAY BY THAT GIRL, RIGHT?
DON'T BE SO CARELESS.


I WILL BE WORKING IN BALI FOR A WEEK.
YOU NEED TO TAKE GOOD CARE OF YOURSELF AND DAD TOO.
ARE YOU GOING WITH YOUR BOYFRIEND?
DO YOU WANT A SOUVENIR? A HANDBAG? OR PERHAPS A DOLL?
I AM NOT A KID ANYMORE, DON'T TREAT ME LIKE AN IDIOT!
IF YOU'RE AN ADULT, THEN DON'T INTERFERE.
DIZZY

What's going on here?
Ryuu Takako is Kiryuu-san's mother?
That's right- Their eyes are very similar.
That's fine. It's possible.
There are many parents who buy the lead role for their children.
She is the group's sponsor.
But...
Both mother and daughter are after the same man?

I want to puke-
AH.. WHERE IS KIRYUU-SAN?
DO YOU KNOW WHERE SHE IS, SAKURABA-SAN?
WELL, WE WILL USE SAKURABA-SAN FOR NOW THEN.
OKAY
Now.


Pecker's
As if she could forget the reality that she can't accept
She might be eating hamburgers now..
I don't want to think about her!
Eating 10, 20 burgers in one go...
She is a person who plays with me like I am her toy and laughs at me, I won't think about her!

Do Da Dancin v02 ch.7
Credits
Translator: Dracofalco
Proofreader: Ryuu
Cleaner: Galatea
Typesetter: Sirvio
Quality checker: Eylan
Raw provider: Rowlst
Special thanks to Appaku!
by Tsuki Scans
http://tsukiscans.blogspot.com/
© shadowsinking

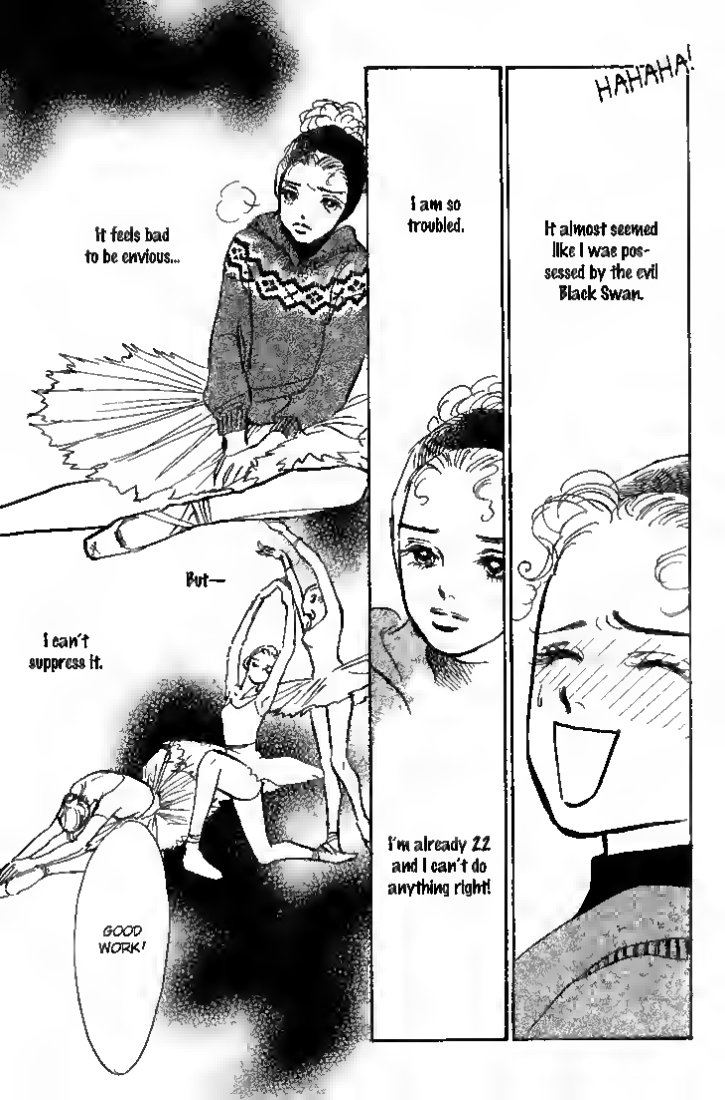
[Step 7] -END-

DoDa
舞動的旋律
Dancin'!
Step.8

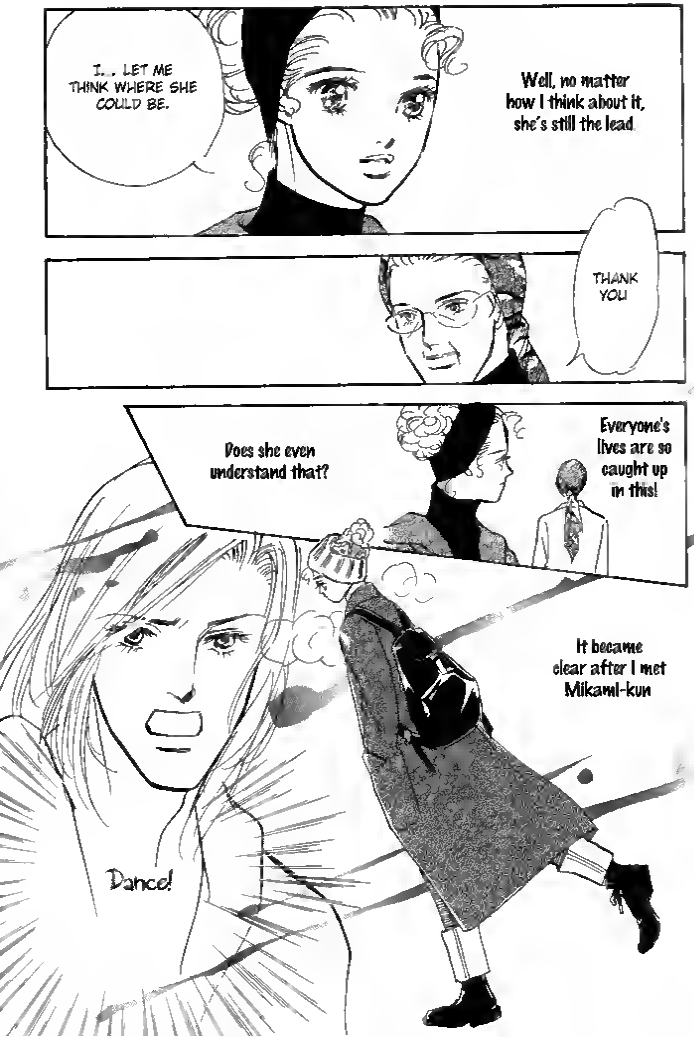
She will do anything to buy others attention.
The fracture she claimed before the performance was probably fake too.
I should really leave her alone.
SAKURA-BA-SAN?
WHAT ARE YOU ANGRY ABOUT?
GASP

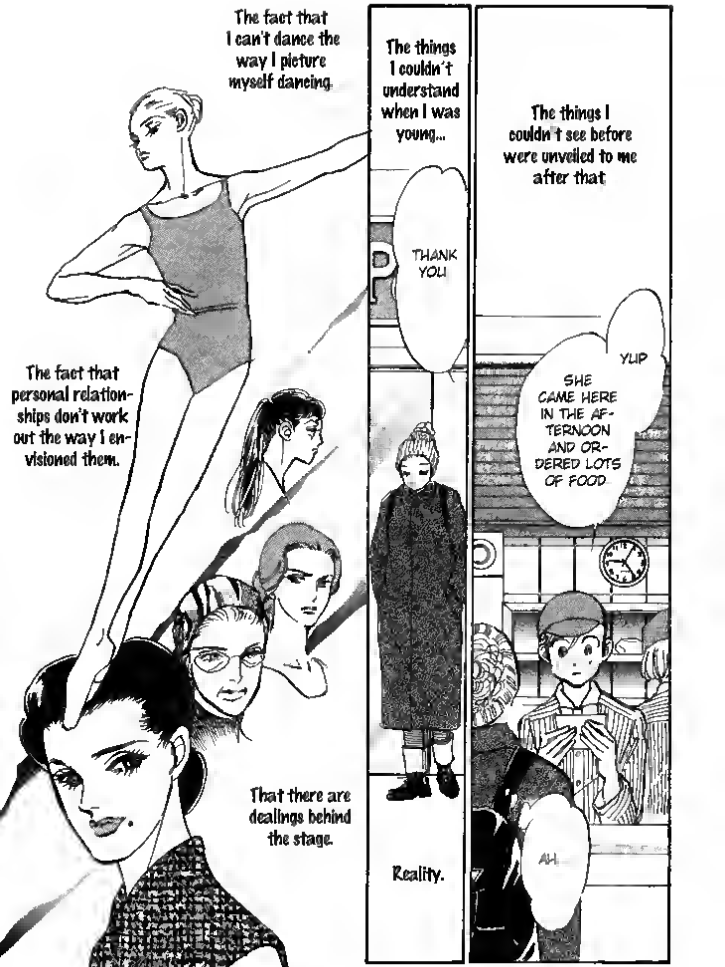
FLUSH
?
I...
What was I thinking?
STOPS
LET'S CONTINUE.

This is not Odette's face.
This is a jealous, envious and revengeful face.
I too, wish for things even if they are unreachable.
That's why I envied Kiryuu-san,
Even to the extent of cursing her
HAAA
HAA
Let her die out!


HAHAHA!
It almost seemed like I was possessed by the evil Black Swan.
I am so troubled.
I'm already 22 and I can't do anything right!
It feels bad to be envious...
But—
I can't suppress it.
GOOD WORK!

SAKU-RABA-SAN
YES?
DO YOU KNOW WHERE KIRYUU-SAN IS?
....
I'M NOT SURE..
ARE YOU SURE? WHEN I CALLED HER HOME, THEY SAID SHE HADN'T RETURNED YET
SHE CAN BE HARD TO UNDERSTAND AS SHE HAS AN UNSTABLE TEMPER.
She went missing during the rehearsal! She doesn't have the right to play the lead role! Sensei, you must reconsider!
~~~
This is worrying.. The performance is drawing near..
~~~


I... LET ME THINK WHERE SHE COULD BE.
Well, no matter how I think about it, she's still the lead.
THANK YOU.
Does she even understand that?
Everyone's lives are so caught up in this!
It became clear after I met Mikami-kun
Dance!


The fact that I can't dance the way I picture myself dancing.
The fact that personal relationships don't work out the way I envisioned them.
That there are dealings behind the stage.
Reality.
The things I couldn't understand when I was young...
THANK YOU
The things I couldn't see before were unveiled to me after that
YUP
SHE CAME HERE IN THE AFTERNOON AND ORDERED LOTS OF FOOD
AH

I'm screwed up!
BURNOUT
I HATE IT!
Do I still want to dance?
want to stay in the world
It's weird. Why can't people distinguish between ability and quality?

"Oh, Sakuraba Taiko? I know her."
And confirm it-
"She's pretty good, isn't she?" I want them to praise me like that.
I want my dance to reach this standard.
I want someone to confirm it by praising me like that.
I want people to admit...
Oh yes!
Konpeitou*...

*T/N A Japanese candy

*T/N: Probably some drugs or some other weird stuff

AH!
You're talented, so don't die yet.
You're a professional ballerina, so don't die yet.
You dance so well...
"Switched off." She's like a dead person...
I'LL SEND YOU HOME.
WHERE DO YOU LIVE?
HEY—

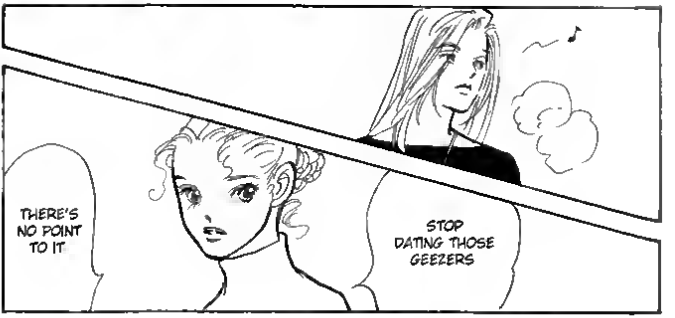
HUH?
I FEEL NAU-SEOUS!
NN...
Kiryuu
OPEN
THIS
WHAT IS
SMELLY!
There isn't any space for me to walk.. Nooooo... It's very...

She was so beautiful during the rehearsal
This furniture is pitiful.
WHERE ARE YOUR PAJAMAS?
EH?
FALL OUT
YOUR MAKEUP! REMOVE IT! YOU'LL SPOIL YOUR SKIN
SNATCH
SNATCH?
DO SOME CLEANING.
Shut up Shut up Shut up~
WHERE ARE YOUR PYJAMAS?!
DON'T EAT YOUR BENTO ON THE BED!
ACK!

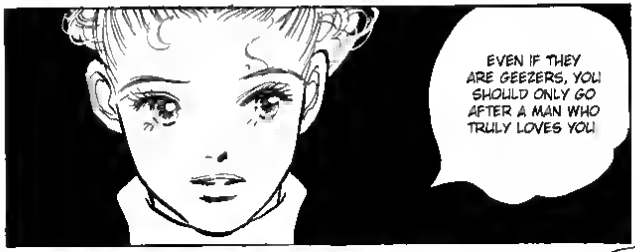
OPEN
...SHUT
Shoes...
All these shoes...
WHY DID SHE BUY THAT MANY? IS SHE AN IDIOT?

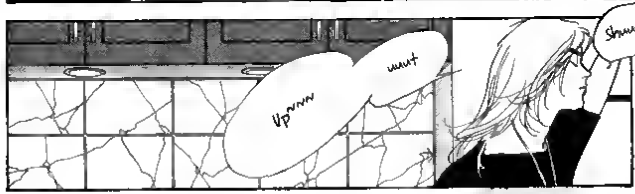
This person...
Already costs a lot...
I DON'T WANT TO!
IT'S SO DIRTY, THERE MIGHT BE FLEAS HERE!
STAY HERE TONIGHT—
OUR SIZES ARE DIFFERENT!
I'LL GIVE YOU THE SHOES
I have large feet!
GO AHEAD ?!
I'LL CUT MY WRISTS

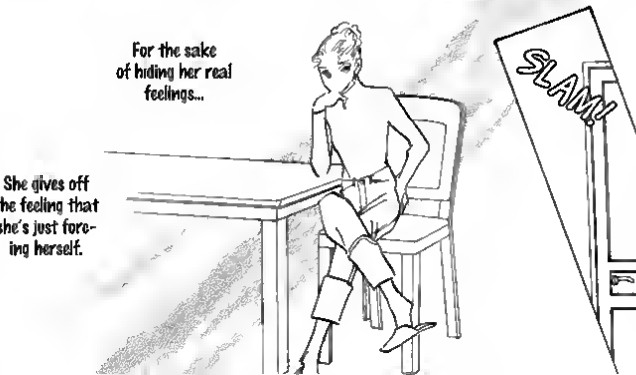
Why is she so lonely?
I HAVEN'T HAD A VISITOR IN A LONG TIME
LET ME GUESS, LOOKING AT THE STATE OF YOUR HOUSE, EVEN YOUR BOYFRIEND ...
Friends, huh? That's something I say a lot, too.
I CAN'T LEAVE A SICK FRIEND ALONE
YUP, GOOD-NIGHT.
YES
I'M SORRY


THERE'S NO POINT TO IT
STOP DATING THOSE GEEZERS

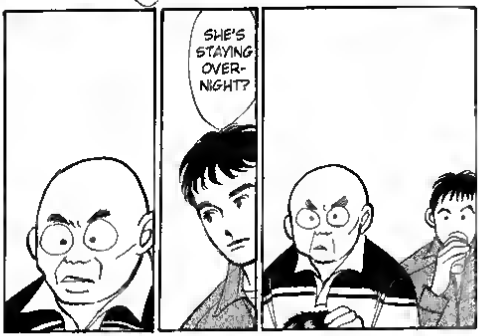
BOO


EVEN IF THEY ARE GEEZERS, YOU SHOULD ONLY GO AFTER A MAN WHO TRULY LOVES YOU!

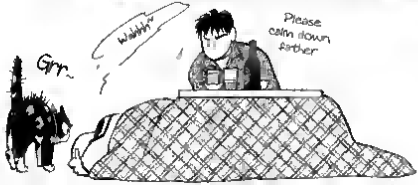

Uhhhhh
uuuuh
Shuuuu~


For the sake of hiding her real feelings...
She gives off the feeling that she's just forcing herself.
SLAM!

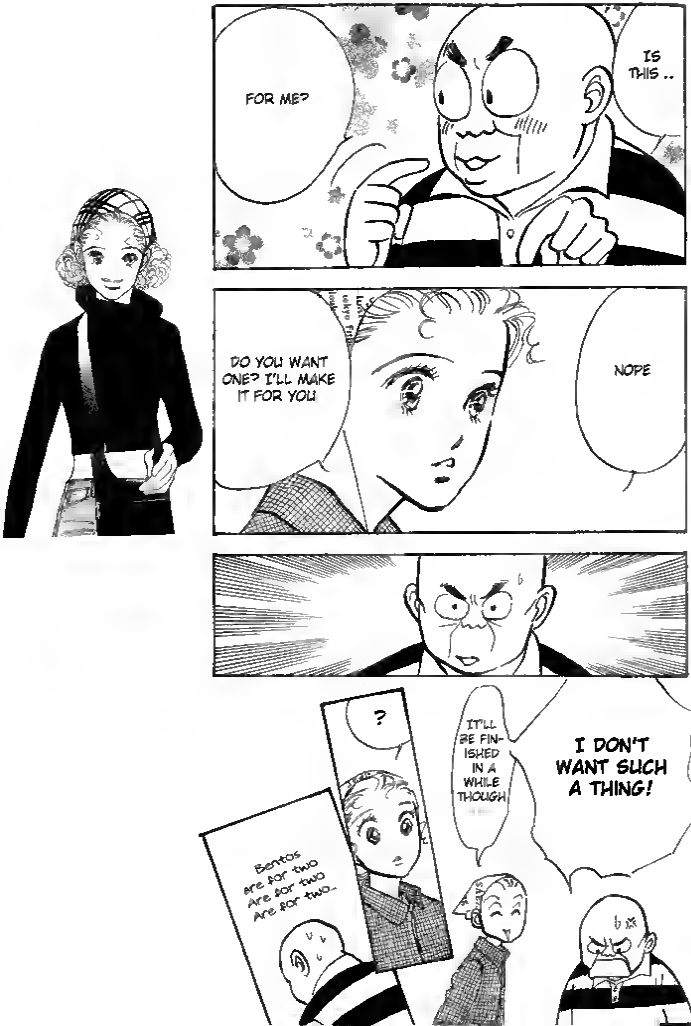
WHAT DID YOU SAY? TAIKO SHE...

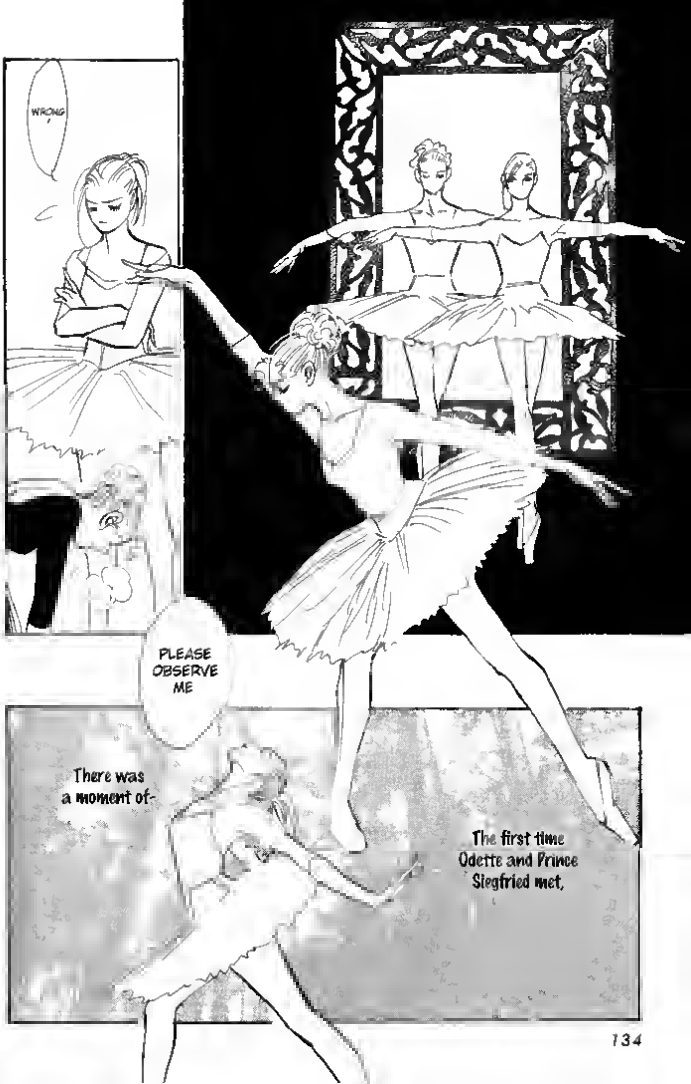

SHE'S STAYING OVER-NIGHT?

AAAAAAAA RRRRRGGG GHHH!
SHE'S NOT WITH A MAN, RIGHT...


Please calm down father
WHHH
Grr...

MORN-
ING—
MORN-
ING!
I'M
SORRY ABOUT
YESTERDAY.
IS YOUR
"FRIEND"
FEELING
ALRIGHT?
OH...
YES... MY
FRIEND HAD
TOO MUCH
TO DRINK!

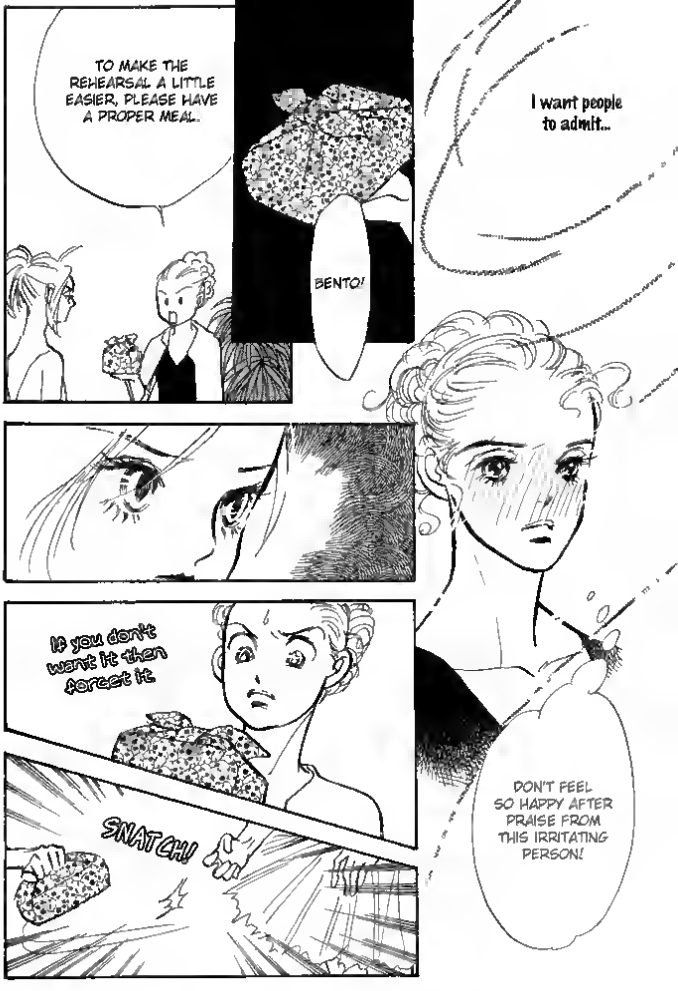

FOR ME?
IS THIS ..
DO YOU WANT ONE? I'LL MAKE IT FOR YOU
NOPE
I DON'T WANT SUCH A THING!
IT'LL BE FINISHED IN A WHILE THOUGH
?
Bentos are for two Are for two Are for two..


WRONG!
PLEASE OBSERVE ME
There was a moment of-
The first time Odette and Prince Siegfried met,

Surprise...
Fear...
And then... yearning...
Damnn~~ There are so many expressions in these 4 short moves.
GIVE IT A TRY.

It's like I already knew you before we met... That kind of feeling.
When love begins...
Although I'm not afraid of being surprised
Although I fear you, I'm still reluctant to leave you
When I turn and look behind, and see that person...

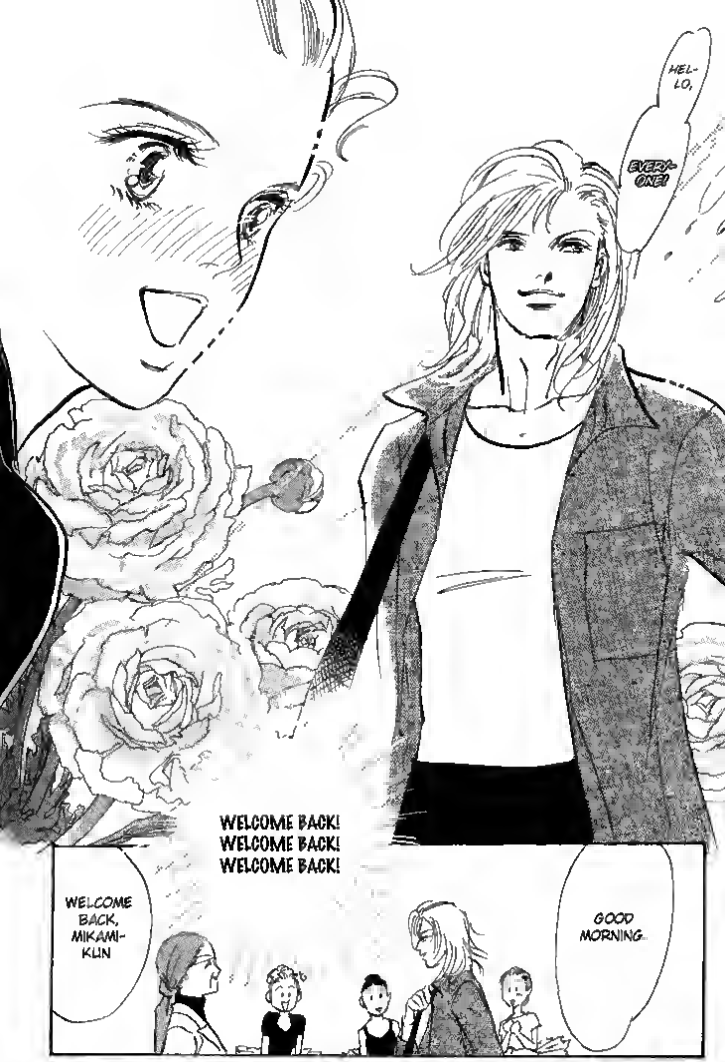
HAVE YOU SLIMMED DOWN?
Was it okay?
!
I feel as if something has begun.
BUT YOU SAID I WAS A PIG
IF YOU WANT TO DANCE, PLEASE SHOW SOME RESULTS
COMPARED TO LAST TIME WHEN YOU WERE PITYING YOURSELF, YOU'RE MUCH BETTER NOW, AREN'T YOU?

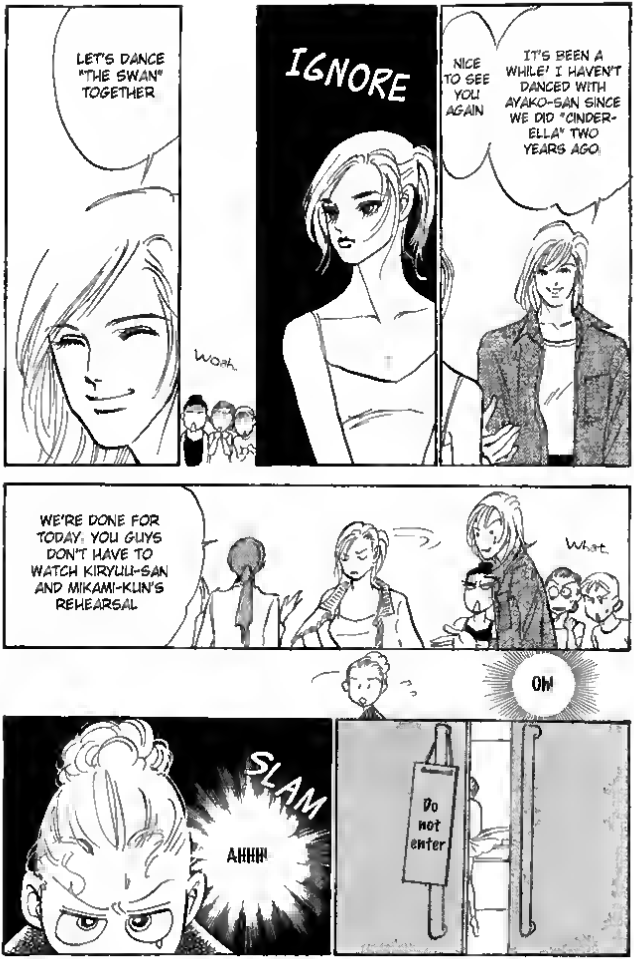

TO MAKE THE REHEARSAL A LITTLE EASIER, PLEASE HAVE A PROPER MEAL.
BENTO!
I want people to admit...
If you don't want it then forget it
SNATCH!
DON'T FEEL SO HAPPY AFTER PRAISE FROM THIS IRRITATING PERSON!

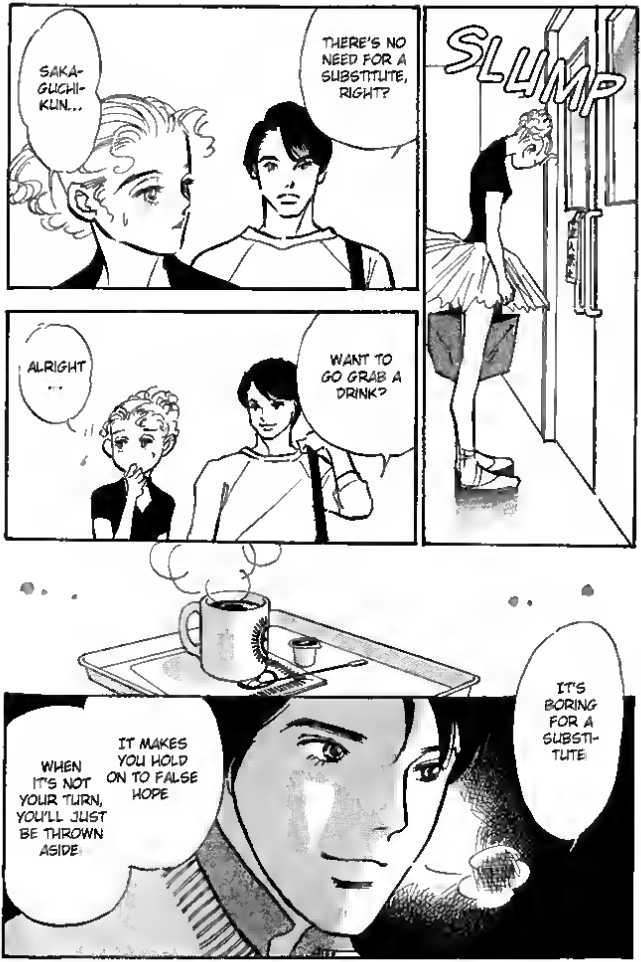
FOOTSTEPS
Are you a thief

I NEVER KNEW SAKURABA-SAN COULD MAKE FRIENDS WITH SUCH A SELF-ISH PERSON
THEY'RE GETTING TOGETHER PRETTY WELL THESE DAYS...
I CAN'T BELIEVE IT.
SAKURABA-SAN IS SO MATURE.
What
MATURE?
You mean that I can make friends with people that I hate?
Or do you mean me being able to laugh with the people I dislike?

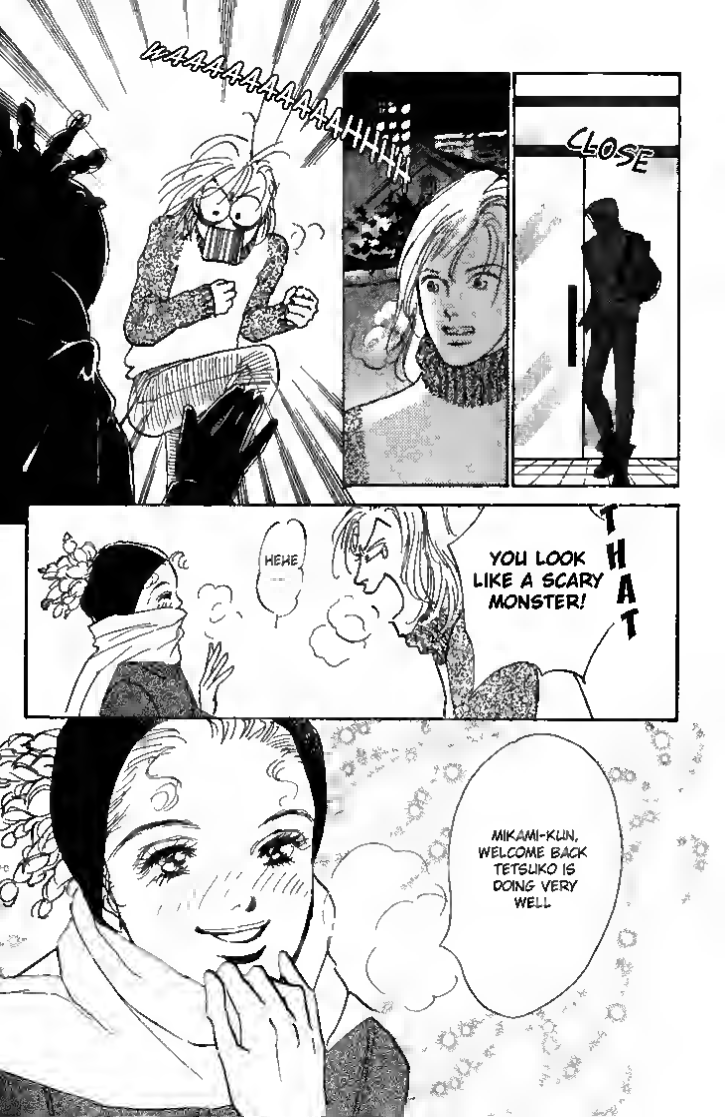
SLIDE
Ah! That childish Otsuki-san
always seemed to be the more straightforward one.
TURN
OH...
If this defines mature, it's too tiring to be mature.


HEL-
LO,
EVERY-
ONE!
WELCOME BACK!
WELCOME BACK!
WELCOME BACK!
WELCOME BACK, MIKAMI-KUN
GOOD MORNING

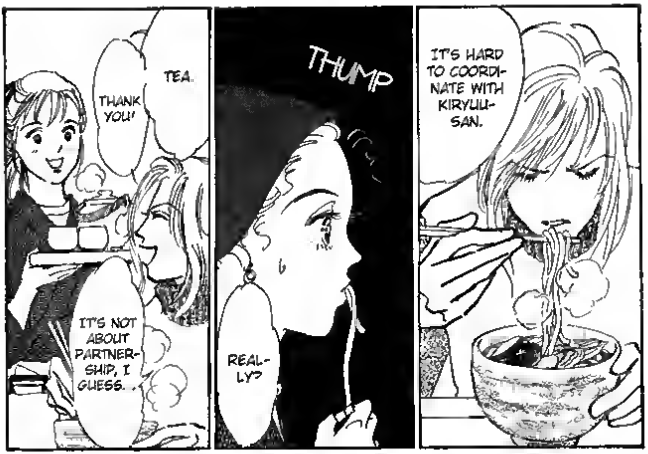

LET'S DANCE "THE SWAN" TOGETHER
Wow
IGNORE
NICE TO SEE YOU AGAIN
IT'S BEEN A WHILE! I HAVEN'T DANCED WITH AYAKO-SAN SINCE WE DID "CINDERELLA" TWO YEARS AGO.
WE'RE DONE FOR TODAY. YOU GUYS DON'T HAVE TO WATCH KIRYUU-SAN AND MIKAMI-KUN'S REHEARSAL
What
Oh!
SLAM
AHHH
Do not enter

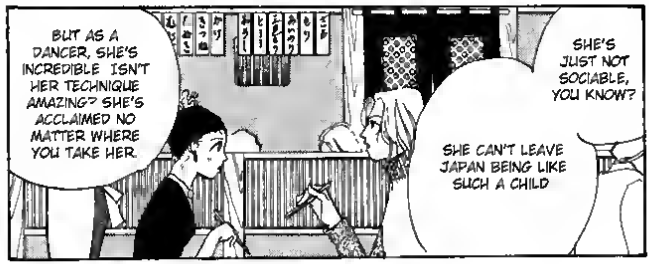

SAKA-GUCHI-KUN...
THERE'S NO NEED FOR A SUBSTITUTE, RIGHT?
SLUMP
ALRIGHT...
WANT TO GO GRAB A DRINK?
IT'S BORING FOR A SUBSTI-TUTE
IT MAKES YOU HOLD ON TO FALSE HOPE
WHEN IT'S NOT YOUR TURN, YOU'LL JUST BE THROWN ASIDE

I SEE
Hahaha!
RIGHT?
You.. Do you really think like that?
Really?
False hope? Do you mean hope of dancing in the actual performance?
I'm actually expecting a lot though..
HEHEHE...
If Kiryuu Ayako falls sick, I'll be dancing with Mikami-kun~~
Not possible
Anyway, I'm not that bad. I've already memorized "The Swan Lake."
Everyone thinks differently...

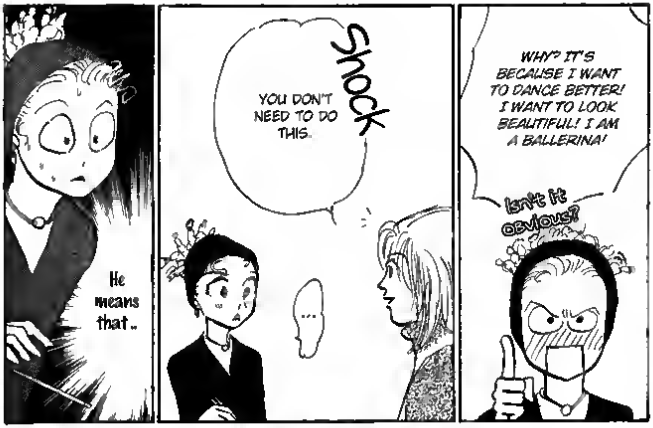

KYAAAAAAAAAAAAAAHHHH
CLOSE
THAT
YOU LOOK LIKE A SCARY MONSTER!
HEHE
MIKAMI-KUN, WELCOME BACK TETSUKO IS DOING VERY WELL

LET'S GO EAT SOMETHING HOT!
IS THAT WEIRD?
WHY DIDN'T YOU WAIT INSIDE?
Shiver
Shiver
YES!
~~~SHE IS ALREADY A 2 KG FAT CAT!
HOW'S TETSUKO?
~~~

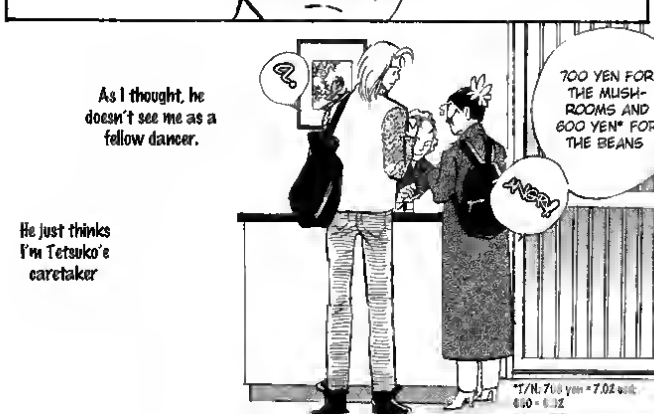

TEA.
THANK YOU!
IT'S NOT ABOUT PARTNERSHIP, I GUESS...
THUMP
REALLY?
IT'S HARD TO COORDINATE WITH KIRYUU-SAN.


BUT AS A DANCER, SHE'S INCREDIBLE. ISN'T HER TECHNIQUE AMAZING? SHE'S ACCLAIMED NO MATTER WHERE YOU TAKE HER.
SHE'S JUST NOT SOCIABLE, YOU KNOW?
SHE CAN'T LEAVE JAPAN BEING LIKE SUCH A CHILD

AFTER I LET GO OF HER HAND, SHE COULD STILL STAND TIP-TOED FOR ANOTHER 4 SECONDS.
STAYS STILL
WAAAAH!
AND AFTER THAT... SHE'D SHOW A SMUG "FUFU" EXPRESSION
SHE REALLY HAS A BAD CHARACTER.
AAHAHAHA!
THE ONLY NICE THING WAS HER LIGHT WEIGHT
AH!
DID YOU KNOW? I LOST 3 KGS
OH?
WHY?


He means that..
Shock
YOU DON'T NEED TO DO THIS.
...
WHY? IT'S BECAUSE I WANT TO DANCE BETTER! I WANT TO LOOK BEAUTIFUL! I AM A BALLERINA!
Isn't it obvious?

Or does he mean that I don't have the talent?
That means.. Does he mean that I can't be a dancer?


As I thought, he doesn't see me as a fellow dancer.
He just thinks I'm Tetsuko's caretaker
Q
700 YEN FOR THE MUSHROOMS AND 600 YEN* FOR THE BEANS
ANGRY!
*T/N: 700 yen = 7.02 usd, 600 = 6.02

Well
FOR CHRIST-MAS,
LET ME DANCE TILL I DROP!
Aha ha ha!
Hmm... Forget it...
WHAT
DOES YOUR STOMACH HURT?
WHAT'S WRONG?
Since he still cares for me...
OH—
YOU LAUGHED

SWALLOW
Kiryuu-san is amazing!

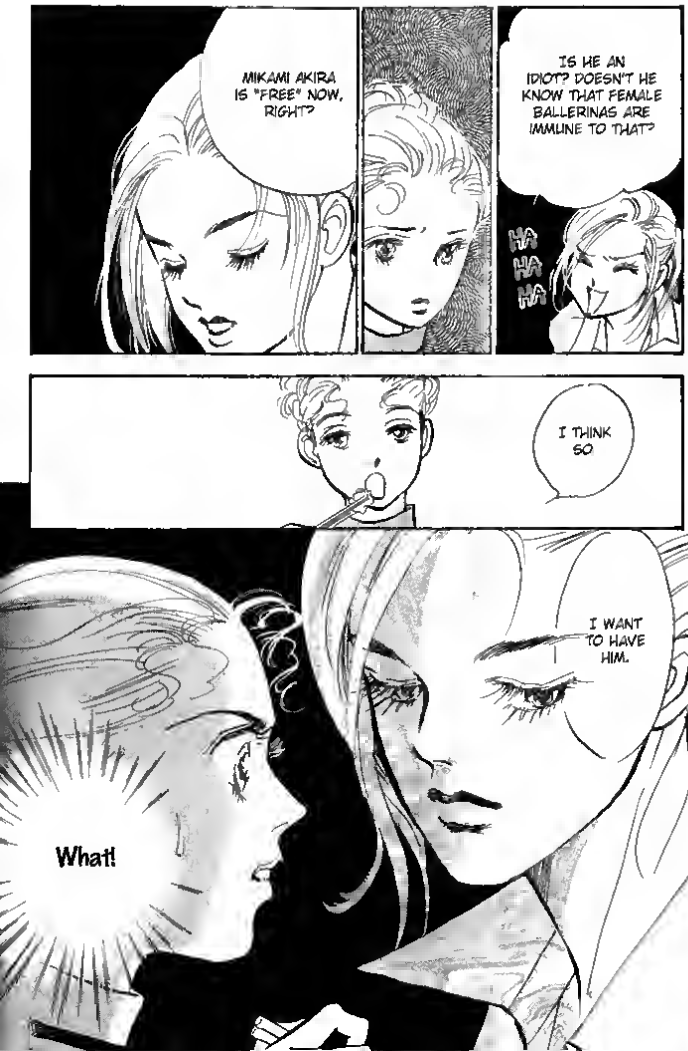
She's so different
from when she was
sleeping just now.

PANT
PANT
PANT
KIRYUU-SAN, YOU CAN REST FOR A WHILE
SAKURABA-SAN, YOU CAN TAKE HER PLACE ...
PANT
YES, MA'AM.
I'm going to dance with Mikami-kun!
OH?
I'M SAKURABA, THE SUBSTITUTE
IS THAT SO...

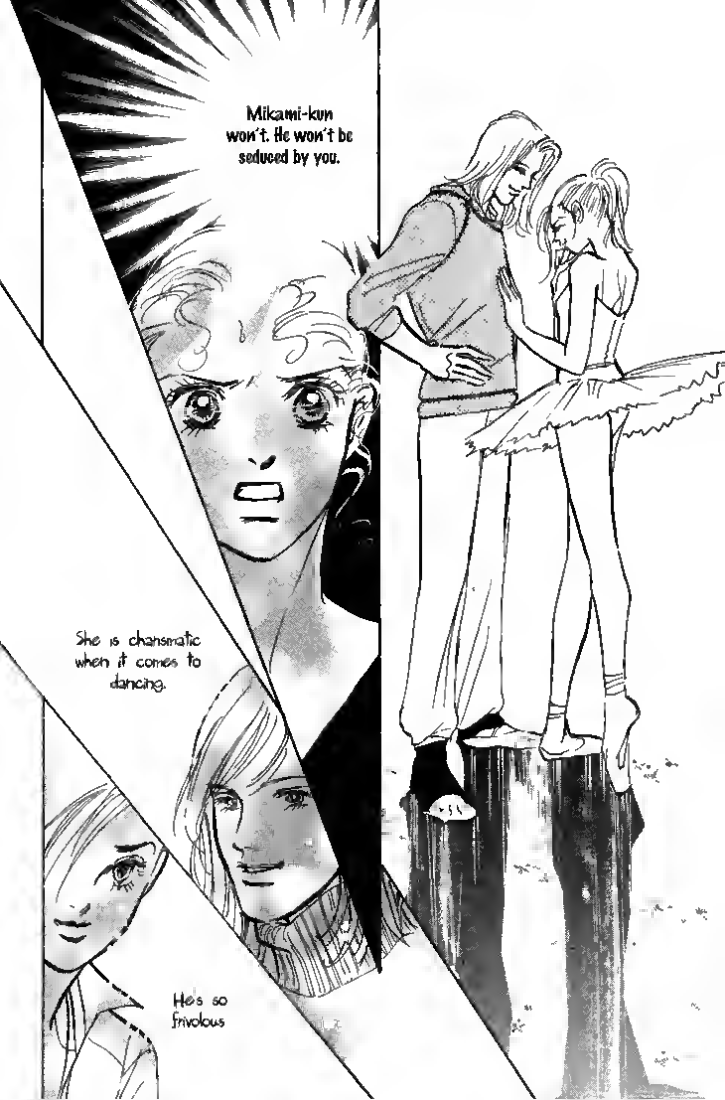
I DON'T WANT A SUBSTI-TUTE
I WANT TO CONTINUE DANCING
COMPARED TO KIRYUU-SAN, I'M A LITTLE HEAVIER
I'LL PASS ON THE LIFTING THEN
I'LL PASS
Why?
No..
THERE'S NO MORE TIME ANYWAY
PLEASE DON'T FORCE YOURSELF
NOOO ~~~

ALRIGHT, IT'S CHICKEN SANDWICH AND AN APPLE TO-DAY
AH...
I'M HUNGRY
That's mean—!
WOW, THAT'S SOUNDS NICE, MY LITTLE SWANS
HOW FRIVO-LOUS
YO!

I... I SEE... WHAT DID HE TALK ABOUT?
THUMP
I WANTED HIM TO STOP, AS IT WAS DISTRACTING ME.
HE TALKED AS WE DANCED
WHY IS THAT?
HMPH
PERHAPS HE USES THIS TACTIC TO TEASE ALL THE FEMALE BALLERINAS IN THE WORLD?
HE SAID MY ARMS WERE BEAUTIFUL AND THAT MY BACK LOOKED VERY CUTE
Pissed.
I kinda feel...
I GUESS HE TRIED TO SEDUCE HIS GIRLFRIEND USING THIS TACTIC


MIKAMI AKIRA IS "FREE" NOW, RIGHT?
IS HE AN IDIOT? DOESN'T HE KNOW THAT FEMALE BALLERINAS ARE IMMUNE TO THAT?
HA HA HA
I THINK SO
I WANT TO HAVE HIM.
What!

Kiryuu~~~
Ayako you're
too much
MIKAMI AKIRA
SHOULD BE A
LITTLE USEFUL
TO ME, YES?
Mikami-kun
won't fall in love with
the likes of you!


Mikami-kun won't. He won't be seduced by you.
She is charismatic when it comes to dancing.
He's so frivolous

Da Da Dancin v02 ch.8
Credits
Translator: Dracofalco
Proofreader: Ryuu
Cleaner: Galatea
Typesetter: Sirvio
Quality checker: Eylan
Raw provider: Rowlst
Special thanks to Appaku!
by Tsuki Scans
http://tsukiscans.blogspot.com/
© shadowsinking

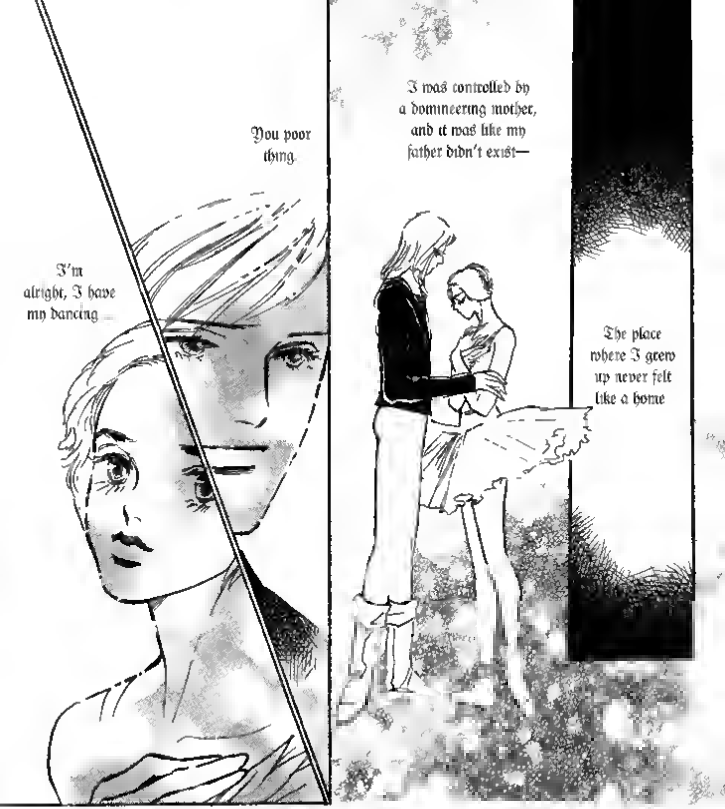
[Step 8] -END-

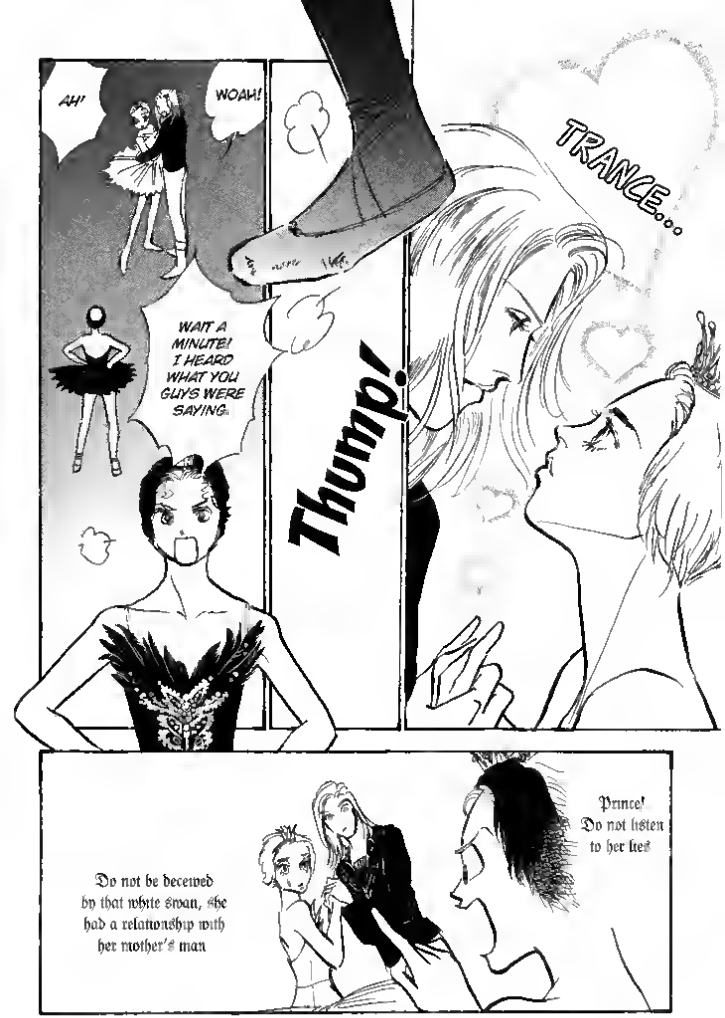
Da Da Dancin v02 ch.9
Credits
Translator: Ryou Hikari
Translation help: xah
Proofreader: Dana
Cleaner: Galatea
Typesetter: Sirvio
Quality checker: Sirvio
Raw provider: Rawlst
by Tsuki-Scans
http://tsukiscans.blogspot.com/
Art © shadowsinking

Do Da Dancin'!

舞動的旋律

Step.9

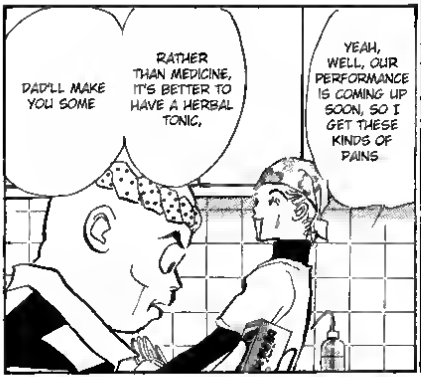

You poor thing.
I'm alright, I have my dancing.
I was controlled by a domineering mother, and it was like my father didn't exist—
The place where I grew up never felt like a home

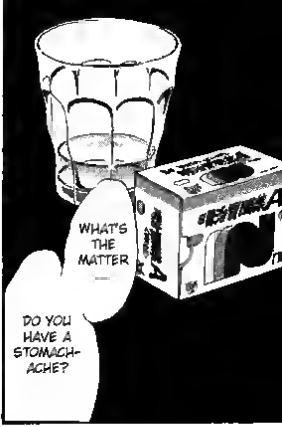

AH!
WOAH!
WAIT A MINUTE! I HEARD WHAT YOU GUYS WERE SAYING.
Thump!
TRANCE...
Do not be deceived by that white swan, she had a relationship with her mother's man
Prince! Do not listen to her lies!

ANGRY
What is with this person... She's so scary.
Stop putting up an act!
HER LOVE LIFE IS ALL OVER THE PLACE, SHE EATS JUNK ALL THE TIME, AND HER HOUSE IS A MESS!
BUT—
SHE'S BETTER AT DANCING THAN YOU ARE.
Shock!

Mikami-kun!
Ha!
If it's something I want
I will make it mine hehe...
Mikami-kun—!
Muahahaha...

GAH!
WAH!
Ouch...
LIGH
That was scary.
WHEW...
SHAKE
SHAKE
What did that dream mean?
SHAKE

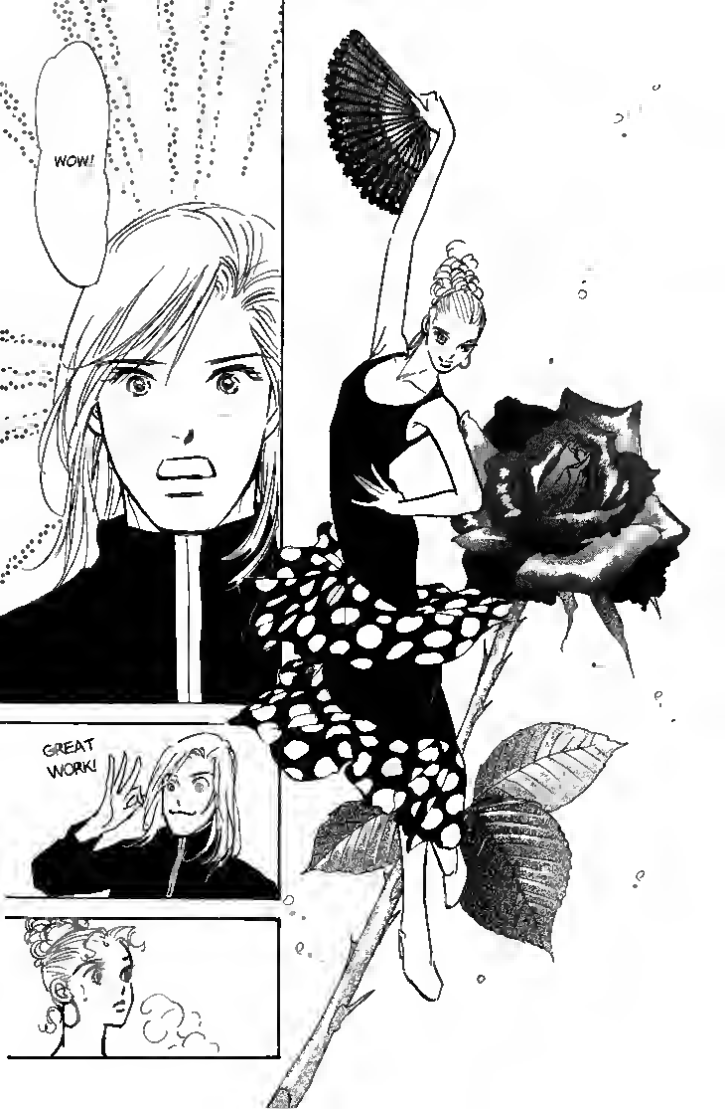

YEAH, WELL, OUR PERFORMANCE IS COMING UP SOON, SO I GET THESE KINDS OF PAINS
RATHER THAN MEDICINE, IT'S BETTER TO HAVE A HERBAL TONIC.
DAD'LL MAKE YOU SOME


WHAT'S THE MATTER
DO YOU HAVE A STOMACH-ACHE?

RUSTLE
RUSTLE

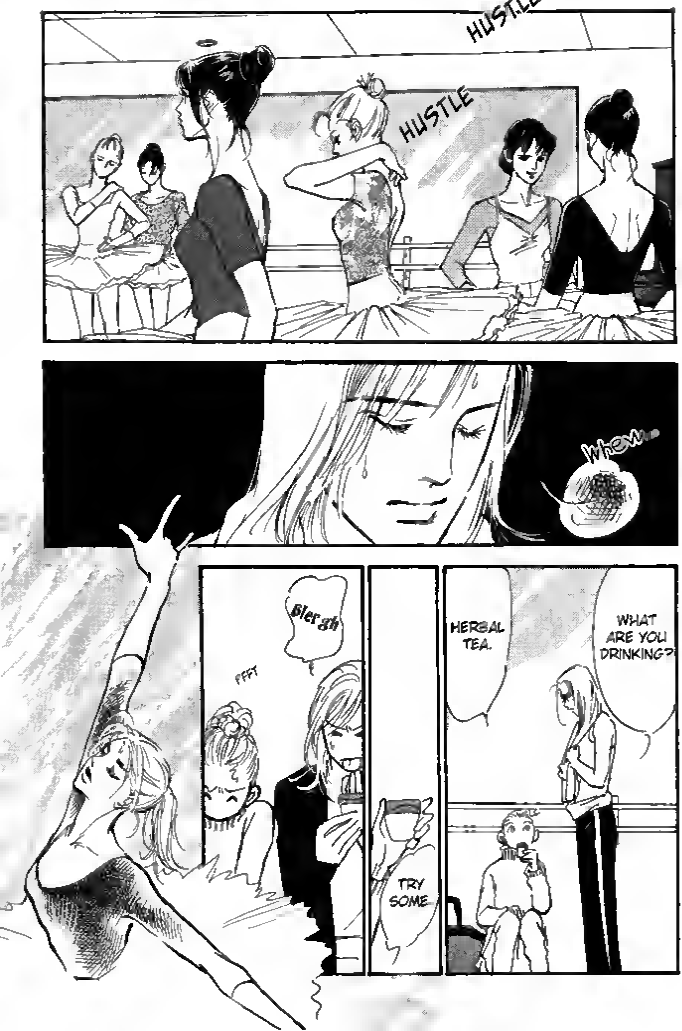
Why am I bothered by her...
Am I too greedy?
PIPING HOT

I thought I only needed to do the Spanish Dance well..
SWAN LAKE
was that not enough?

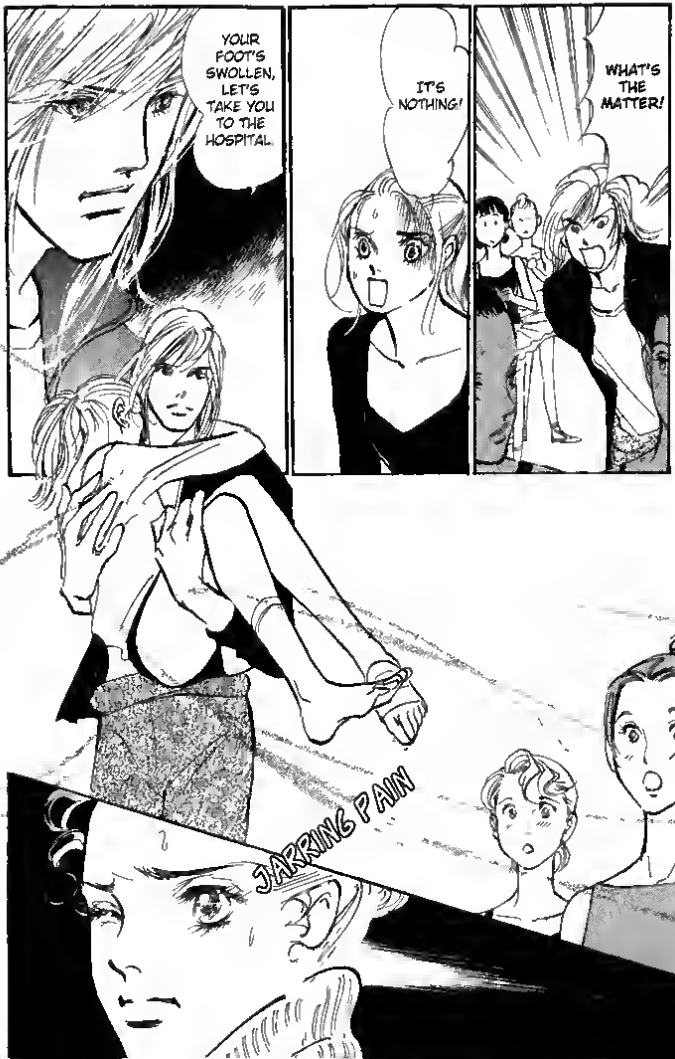

WOW!
GREAT WORK!

REALLY?
WAS IT REALLY OK?
?
OK!
I feel reassured by his words.
Is it because I want Mikami-kun to recognise my dancing skills...?
?
MIKA-MI-KUN
Humph!

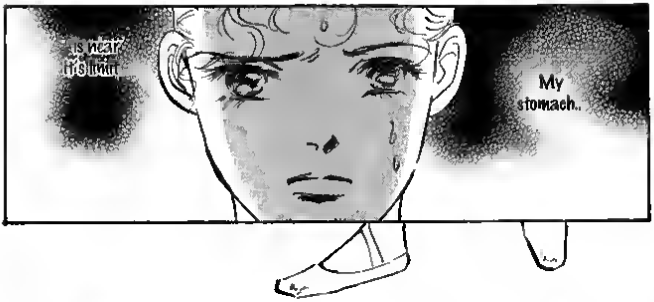
It'll be alright.
I...
...don't want to lose my rightful place on the stage.
I don't want to be bothered by her.
STARTING FROM TODAY, WE WILL NEED TO REALLY CONCENTRATE AND PUT 100% INTO OUR PRACTICES


HUSTLE
HUSTLE
Whew...
WHAT ARE YOU DRINKING?
HERBAL TEA.
TRY SOME
Blergh
FFFT

AH!
!
KIRYUU-SAN!
I'M SORRY!
IS IT YOUR FEET?


WHAT'S THE MATTER!
IT'S NOTHING!
YOUR FOOT'S SWOLLEN, LET'S TAKE YOU TO THE HOSPITAL.
JARRING PAIN

SAKU-
RABA!-
CON-
TINUE
WHAT
BAD LUCK,
SAKURA-
BA, PLEASE
TAKE KIR-
YUU-SAN'S
PLACE
MUTTER
MUTTER
SLAM!
YES!


...is near?
It's hurt
My stomach..

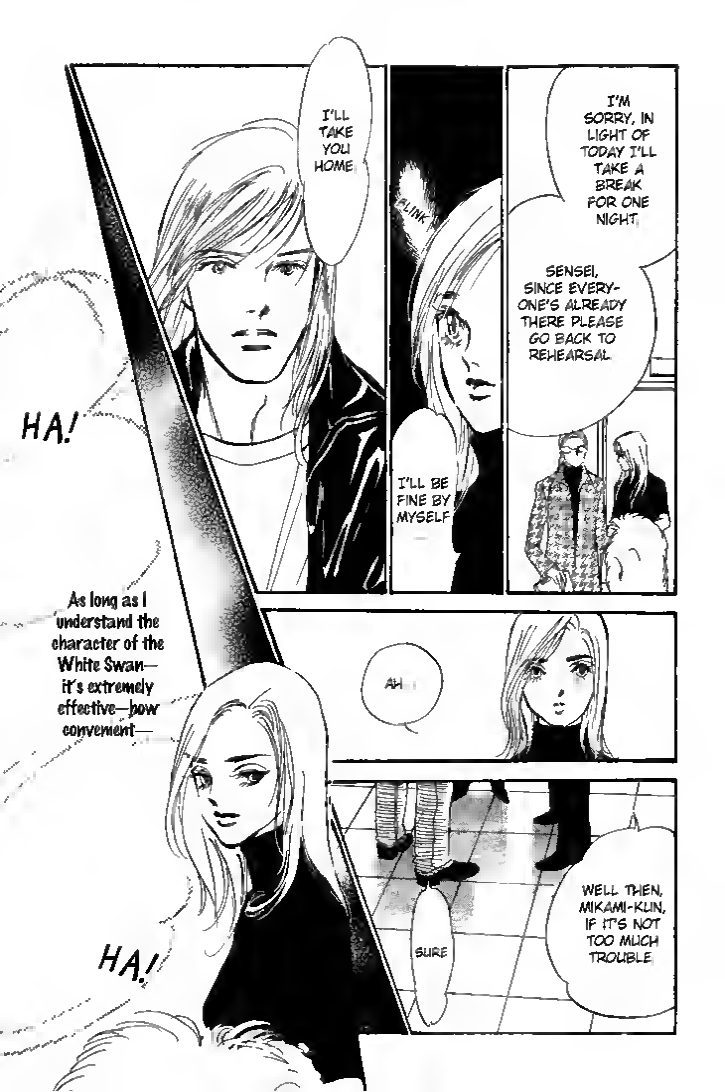
not let
it show!
JARRING PAIN
I must..

Only when I
am dancing—

When I am dancing, I am but an understudy
No one...
Even if Mikami-kun is not here to see it!
Even if I make a mistake no one would blame me.
But...

I don't want to be treated like a plaything so disgustedly by Kiryuu anymore!!
I refuse to show that my stomach is hurting!
OW...

COULDN'T YOU FIND SOMEONE ELSE? ISN'T IT MORE TO THE BENEFIT OF THE STUDENTS TO TAKE A LONG-TERM APPROACH WITH THESE THINGS?
SAEKO-SENSEI, I'VE TOLD YOU THAT YOU SHOULDN'T LET HER DANCE FOR TOO LONG, SHE HASN'T COMPLETELY RECOVERED YET.
THE OPERATION WAS QUITE SUCCESSFUL.
DOES IT HURT?
YES.
~~~~~
IT'S BECAUSE I WANTED TO DANCE
IT'S NOT SAEKO-SENSEI'S FAULT.
~~~~~


I'M SORRY, IN LIGHT OF TODAY I'LL TAKE A BREAK FOR ONE NIGHT.
SENSEI, SINCE EVERY-ONE'S ALREADY THERE PLEASE GO BACK TO REHEARSAL.
BLINK
I'LL BE FINE BY MYSELF.
I'LL TAKE YOU HOME.
HA!
As long as I understand the character of the White Swan—it's extremely effective—how convenient—
AH.
WELL THEN, MIKAMI-KUN, IF IT'S NOT TOO MUCH TROUBLE.
SURE
HA!

Huff...
Have to change role from the White Swan to the Black Swan right in between the Second and the Third Act~~~!?
How is it possible in such a short time~~
IF I SIT DOWN NOW, I'LL NEVER GET UP AGAIN~
Huff...
The leading role...
Huff...
TIRED
PANT
I'm exhausted!
Bring up the darkest depths of my heart
Jealousy and doubt.
Shed all traces of gentleness.

Transform—!
Ah...
What's happening...
RUSTLE
There is so much darkness..

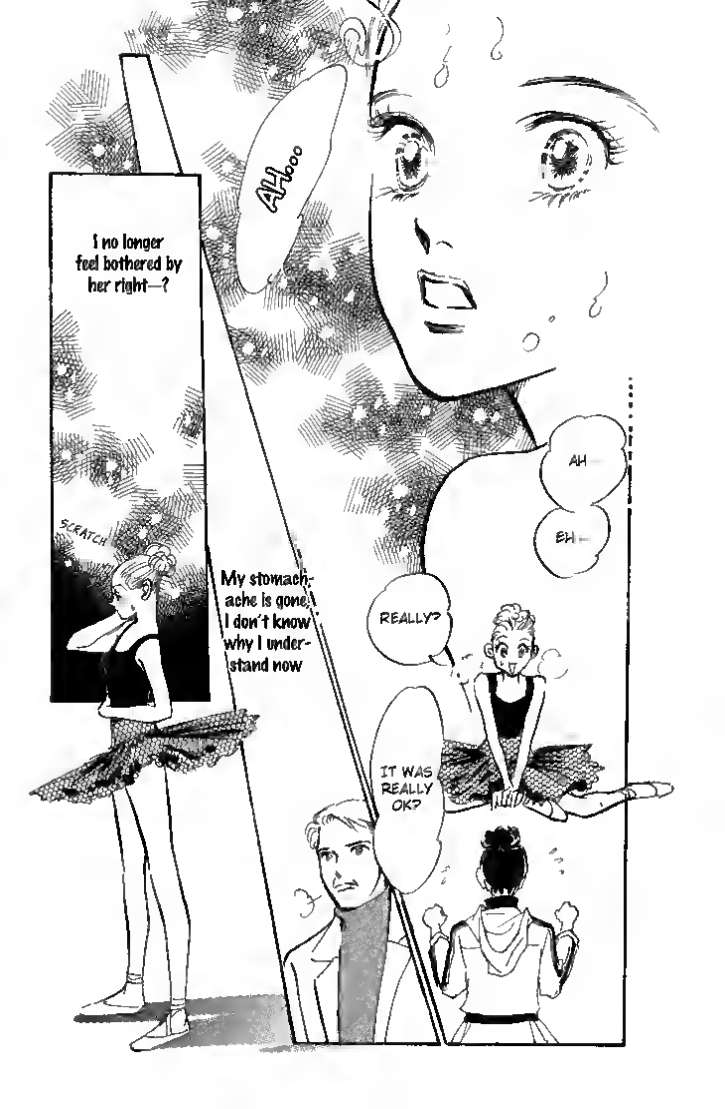
WHEN DID SAKURA-BA-SAN...
GET SO GOOD AT DANCING?

I... can't take it anymore...!

If I do a 32-turn pirouette the way I'm feeling I'll definitely lose it
DIZZY SPELL
I'm already...!

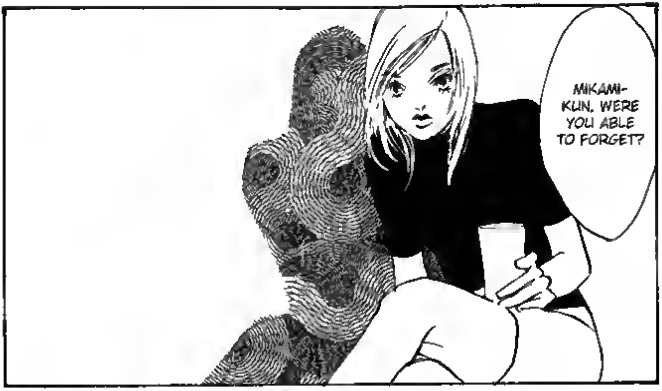
My eyes—I can't see clearly anymore...
Everything's a blur...
You've destroyed your chances with the White Swan!
You fool! I am the Black Swan, muahahahaha!!
Ah— My prince! That's right, believe that I am the White Swan, and promise yourself to me!

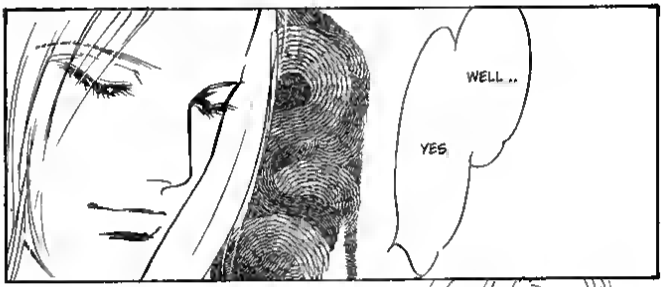
SLAM
OK!
END OF ACT III.
I . I'M SORRY, I WAS TOO EXCITED.
BREAK FOR 30 MINUTES!
I WAS SO MOVED, IT'S LIKE IT WAS THE REAL BLACK SWAN
YOU WERE WONDERFUL, SAKURABA-SAN!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

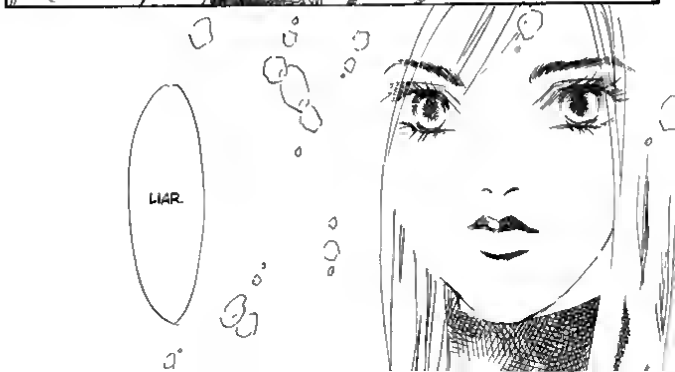

Ah...
I no longer feel bothered by her right—?
SCRATCH
My stomach-ache is gone. I don't know why I understand now
AH—
EH—
REALLY?
IT WAS REALLY OK?

DON'T SLEEP HERE, YOU HAVE TO REST PROPERLY
...AREN'T YOU CONSIDERATE
THERE'S MINERAL WATER IN THE FRIDGE
OK! I'LL GET SOME FROM YOU
YOUR HOUSE IS SO CLEAN, DO YOU HIRE HELP? YOU LIVE BY YOURSELF, RIGHT?
I LIKE DOING HOUSEWORK
PAT...
DOOR OPENS
Kiryuu

I GOT MY HEART BROKEN—
THAT'S ACTUALLY THE REAL REASON.
HOW UNEX-PECTED.
I LIKE DOING SIMPLE HOUSE CHORES ALL IN ONE GO, IT'S LESS STRESS-FUL THAT WAY.
HA HA HA!
EASIER THAN DANCING SWAN LAKE.
BONK!
Oh haha
Ha!
Ha!
Ha!
POTS!
FORGET THE MAN WHO LEFT YOU.
GO SCRUB SOME POTS.


MIKAMI-KUN, WERE YOU ABLE TO FORGET?


WELL ..
YES


LIAR.

ISN'T IT PAINFUL?
WHEN YOU'RE BY YOURSELF
YOU HURT
AND FEEL SO ALONE.

[Step 9] -END-

Thank you for reading the chapter!!
We hope you enjoyed it!! ^_^
To release more chapters of Do Da Dancin'!
we're desperately looking for more translators
(we have both Chinese and Japanese raws)
as well as cleaners.
If you're interested in applying or have any
questions, email to tsukiscans@gmail.com
Art © shadi